

11055

Bibl. Jag.

II

Listy Gwolińskie Późniejszego  
do Księgi 2. Późniejszego  
Późniejszego

1840-1850

AP 189  
189  
410









Dziś, przed odejściem powoty, byłem ci parę moję napisać wierszy  
 niechaj ci drogę moję zycie wstawia w niepokojach, ale teraz przynajmniej  
 wieszaj od Mammy i magrodek, wiec to, i i z Tobą, niemożem nagadać. Wła-  
 staj więc, przyszedłem wczoraj do ośmiu godzin, Mammy, zadowolony wyje-  
 łam, i uleci na mnie od miłości jedynej. Dobrze iż nieśrebrnie mieli z do-  
 mu wyjeżdżać, iż i tym, kłótni datem zlecenie rozmówić. Jaka niebyła  
 byłem u Mammy, która z troskliwością oczekiwała, by kłótni iż, czyli nas, co ete-  
 go nieobraczając, co ciębie, to iż niepodkreśla byj jęz takaj miata  
 przyszedł i jęzre miodnicza, rosmi jak iż wyjeżdżać niemożem cię do-  
 raca jęzre. — Dziś byłem u Teofila, która ci iż jęzre kłótni —  
 Matkocha wyjeżdżata do Olegowa i wczaj śmiesz matki Miłucha i Sa-  
 renickiego, ale wroci na Ty bo wtedy ma tu przyszedł wkrasich. —  
 Miwiłam iż moję dowiedzieć bo trudno byto oaprownie o wyjeżdżać iż wyje-  
 łam — Teofil byta i na obiedzie i na balu u Arystokracji. Dziś przyszedł  
 t kłótni Pominika proci ję na wtorek, ale nietylż, bo ma iż wyjeżdżać  
 na wio na bydźcie. Pominika mi iż iż miłkoć dany awy iż jęz, a wio-  
 mi — On podobno iż nieladzi. — Pomin o bych rzeczach więcej. Słucham Lwi-  
 je nieladzi Amwersum, bo mi kłótni nieladzi. Jęzre iż nieladzi.  
 kłótni kłótni nieladzi, i dany iż jęz. — Jęzre bydź u Arystokracji, i o wio-  
 iż nieladzi. — Tymczasem nieladzi u Lwowskiej wio- nieladzi kłótni nieladzi.  
 tam, wio- nieladzi, pętykowie, attakow i t. p. ale Teofil nieladzi nieladzi  
 iż iż jęzre nieladzi, bo iż jęzre nieladzi iż nieladzi, a i mo-  
 wio nieladzi jęzre. — Sam iż jęzre nieladzi nieladzi. — Lwowskiej nieladzi  
 iż iż nieladzi nieladzi nieladzi. — Jęzre bydź o nieladzi iż jęzre  
 nieladzi, aby jęzre nieladzi nieladzi. — Jęzre nieladzi nieladzi iż jęzre





gdz wroq' wskazuje moze jechac. - Dzio' oddat mi Mame gosinca  
 Kto'e Eriem da nas zostawit, jst to jelegocurka biala chaflowoma  
 ale Mieso najpiekniej'se dobat za bawki, i jekich ani nain ani jcam  
 ni mi iute, wick wiez b'dzi goracy. - Jst tu Wodnoby, ktory i' cali  
 i' bardo na ozy cispi, niewidnatem go, a le jcz mi to Mame gosinca  
 to i' d' kogo' ity wata i' i' to sta kuszy' b'dzi, figuracant przysichant  
 aby korykuj'zmi oddat katechizm ktory sta awary napisat, i' miot  
 Dzio' ze Stancin'skim nard jechac, ale i' na widnie na olin'zaprozacy  
 wiez jcam tu zostawic. -

Tom ci wierzaj jst w wiesci, a bora najierdecniej' sciskam i' ca-  
 tej' Tury catuj'. Mimo

Wlady - 1840.



enli

ch

ant

et

y

ca

y

y

y

y

y

y

y



À Madame  
LENNÉ  
Madame FOL  
née  
de Saint-Denis  
à  
Crechime





Tęś kilka razy byłem u Ryppuszyńskiego, w zaledwie wczoraj,  
obracając się jaknajprędzej spieszę się z robotą. Ten dzień i poprzedni  
nie był dla mnie miłą chwilą. Siedziałem w domu i czekałem na  
nowaki, co do Skarbka i nowa z domu, która wczoraj tu na miejscu przysłała  
Dawata ona ma bardzo wiele rzeczy do roboty, lecz najgorsze jest, gdy  
by praca była i wczoraj do domu, przysłała za mnie kogoś, aby ją  
nie nie robił, i przysłał braci małego na zewnątrz, bo przysłał kłó  
i mała Jankę, nowaki, Wójciana z domu, umarła. — Mnie ma  
Droga moja Wierka! i to by w domu nie było i w domu miła miła  
bawem, więc tu byłoby o trzech, a z domu to już to w domu nie jestem  
w domu i w domu, byłoby ciępliwość i ciępliwość. Wszystkie one już były lepsze  
mnie ma, która i która już miły gorzej. — Jest to do wczoraj, tu w domu  
u Janusza, a druga która była Dawata u Panny Górskiej, a teraz w domu  
mnie i Kiering Pominicki. — Wszystko mi mała nadzieja i w domu co w domu.  
Bardzo bym cię przysłał abyś pakowała, tak byś mi, po przysłał mi  
byłoby kilka dni w domu bawili, tak cię przysłał mi cię przysłał.  
Do Kiering byś i Dobra przysłał i Dobra, aby byś już mi przysłał  
mnie. —

Dziękuję cię moja Dobra! co ja to nie potrafię bardzo mi miłą jak mi  
Kiering przysłał, a ja cię miła miła, i w domu cię mi przysłał, mi  
i cię miła miła i w domu, po mi przysłał i cię miła, i miła z twą mi  
w domu, cię mi przysłał, cię mi przysłał, cię mi przysłał, cię mi przysłał.  
Tu Dobra w domu i Malowa i Górska. Dziękuję cię abyś cię pakowała  
a cię miła cię mi przysłał cię mi przysłał i w domu i w domu przysłał





Stoja one po cesti na gorah na savi, a po cesti, v poljih  
nad gardnoba, od klošev klavir na kaminika, klavir na od  
vali lesa na jednej z njih. —

Tovar Lesarstva z celotno svetlo a miselnostjo

2<sup>a</sup> 840.

Novi





*[Faint, illegible handwritten text, possibly a signature or address.]*

8 FEB 1862  
YERBENA



LENBERG

22 FERRAME

Madame de Saurbierthal  
née Comtesse Diebursythal

à  
Cochin?





5  
3/2 40

Dzien Dobry mojej Drogiej zycie. Jutro to jak w wieczor do Ciebie  
mi napisze to juz trudno nam pisac, tak sie tu i teraz dzieje, wieczor  
zawsze w swietnie interesanym i zajetym, obiad jadłem u Tesi, potem  
byłem u Brykierzyńskich, u któregoś dami przyjaciółki byli, a w wieczor  
u Kwieka. Nieprzebiegli oni nikogo, ale byli przygotowania, bo i mi  
zyska mieli, a tak ewolucja ich babki i ja, iż dżuż reszta osób. — Ja  
nieśmieszko bawionem, bo chciatam jeszcze być u Mary, ale przed samem  
mojem wyjściem nadjechał Brykierzyński. — Dany był mi niebyłty w  
chojnie, tak byłko jak na kółku, iżmy wzięty. — Radość była u Ciebie  
u Tesi, ale ty dżuż moja kochaj, bo moilegośmy u siebie, iżjedali,  
tak by u Niedzieli jisz to było na obiad. — Ale ale z Twoj' mowami  
słucham nie było wamowie, bo wzięto, kwiłku a i chciatko kwiłku wamowie  
był' przewidyw. Co by tam wzięto? i jak iż wam? Ja tu wzięto raz  
Katarzynę, a i opyrysem mnie zarygu, wzięto wzięto iż Katarzynę. — Teraz  
iż 2 laty' dżuż wzięto Twoj' znowa to znowa

D. 840.

Alina





*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the paper.]*





Handwritten text, likely a list or inventory, written in cursive script. The text is oriented vertically and includes several lines of illegible handwriting. A small, dark, circular mark is visible near the top of the text.

RECEIVED  
JAN 2 1888





А. Маване  
2. FEB. 1878

Madame de Saint-Kristina

nee Comtesse D'Ardenne

Grechinsk



3/10 4/1

[illegible]





rozwojem zachorowate byli, bez jisz zdrowi. - Des'  
wulke mru stawa i wicor i kriegol. - Jakas  
obied u tego, bez jiszre najistom prozowy, bo u  
niego wu bytem we trody, lat u gorajebie jisz  
mnie proci. - Tym ozno byl. Micia usiety  
mich b, diei gorow, aby u poryziedu, zamiesz  
powitania go, niemalaj u on niego gniwal. Teraz  
bi i enty' m' duszy siocku, jisz' emu u on  
O. Podmianka 1841

Micia





is  
he  
s  
y  
i  
d  
e



Handwritten text, possibly a signature or date, located on the right side of the page. The text is faint and difficult to decipher, but appears to be written in a cursive or semi-cursive script.





1. K. 10. 10. 10.

A Madame S. G. G.

Monsieur de Pavlethorke

in Canton de Dugest

à

4

Cecchini.



9  
4/10 41

Droga moja Uniwerska! Lubię adnotować ci mój  
zapamiętane; bo już przyjechał był po mnie Babowski  
by jechał do Koszowa, gdzie wszyscy stano i zgromadzeni  
byli prosić Boga o restancję ducha świętego do wszystkich  
nich nam. — Z tamtych i wrociłem i byłem z Wierzbicą, w  
Krańskich Karłowicach, tych wieśkach, z Krańskich w  
Gorajach, który cały dzień, — ale co do wroci, prosi-  
bia, i nieprzyjść. Po tej chwili do Zdroju a tego upadku  
się udeśliśmy się razem do — — — Babowski. Na wcho-  
dach reschli się z Chotimierzy, która się nie porwała  
bo on znalazł drogę podobną do Krasowa. — Wierzbic  
wypuścił, jak tu da. — i ciemno na wchodach więc i ja  
chwalili. W Babowski byłem Krańskich Karłowicach i niepro-  
sić wiele nieprzyjść. — Na obiedzie byłem — Maryja gdzie  
była Maryja. Był Józef i o Tobie, bez nieprzyjść o Tyb-  
stów. — Probowaliśmy się znowu być wroci. — Został i wroci-  
tem jako to Metropolita — Biskup Sieradzki — Kanonik  
Krasowski — Kanonik Baranowski — Komorowski — Karłowicz-  
Kras — Słubicki — Janowicz — Janowicz — Janowicz — Janowicz  
wroci gdzie reschli się Janowicz — Karłowicz — Karłowicz  
wroci — Karłowicz — Karłowicz — Karłowicz — Karłowicz  
Biskup Janowicz — wroci — Karłowicz — Karłowicz



Thomowoskich, która nas przyjęła jak wyjątek. Pani  
i Andriej, która się o Ciebie pytała bardzo często  
mnie - co wiecieś bytem w Warszawie, a ona Stępa was  
z Ciochy o Tobie rozmawiała, co wolatem jak potam  
Korby, do których mnie przyjęli i gratowa z Różką  
juni waszym, Kromowa Dami i Poturckich. Bytem jessam  
i u Maryi gdzie znajdtem kochankę przyjęła. - Proszę  
Ciebie powiedzieć Stankowskemu iż go powitałem aby  
dat jak najświeższego zapieka i mój mi się śmieje,  
a tamczasem out kien byt śmiejącym. - Mój  
tu się Zygmunta Dziatynicki co to miał Wodnicki  
umort co gwałtownie na dach. - Mój, że  
mój Makucha, oziada w górę na dwa lata, co  
urobiła sukaj Stępa 3,838 zł. w srebrze. -  
Teraz Dobrowie. Ciepły klas obcy wyświecający  
3 Października 1846.

Dziś-Idę do was moją  
Marysia zabrymota się to jej żęte chorować na dół  
po obiedzie wyjdzie. Siedzi się.





*[Faint, illegible handwritten text or markings at the bottom of the page.]*





~~ST. MICHAEL'S~~  
24. 10. 17

Mrs. & Charles

in London & Richmond

5.  
Beckwith.





5/10/91

Wpadłem by się choć trochę posmiałem z sobą rozmówić. Otworzenie się  
 na i obory wzięty w uniformach, to nam dziś cały rank zabrali,  
 teraz mała chwilkę odpoczynku, bo zaowocował obiad u przyjaciół  
 Kłóska dziś imieniny. — Z pewnością będę u Mary i jejże byłki  
 na ten dzień dzisiaj obiegnie, bo mnie to już o wiele  
 ciekawiej, a tu mi byłki wzięty i wzięty niemożna się raczej  
 utamami interesami. — Smutny ciż doniesienie o śmierci  
 owego, Pan Stanisław w Kaliszku umarł jeszcze przed  
 tygodniem miesiącem, a my nie o tem nie wiedzieliśmy. — Mnie  
 pomyślało ci o sławiejszym pisarzu niemożna; bytu dawać, dawać  
 łowczakom i Chłomiewickim z resztą opozycji Polscy i Polscy  
 same niemożna. — Chłomiewicki nie pojmuje prawdziwie Kłóska  
 go było obłąkany, gdzie się już przypatrzył niemożna nie co  
 by warkota pochwał, i proca szalika biłtych kulosami i etc.  
 ten przesłonił kłótnię, lecz on to niemożna było na jej  
 ogromna łódź roztychane patrzeć, Kłóska już dziś było  
 my Kłóska kłótnię się umosiły. — Obiad mnie już do reszty  
 umodził bo kłótnię prawni i godziwy. — Bytu nas 36 osób. Sędziom  
 iż sędziom Kłóska Pan Feliks, Kłóska twój Dziwioł pisał  
 w Kłóska bytem u Mary, Kłóska się obłąkany umodził i narzekal  
 iż już się opisał, a teraz i Marynia odjechała. Niemniej  
 było co się Dziwioł. — Dziwioł powinien przysłać jej roz.





wywaci. W Tytusowej ciele zakochana, nie ma tylko mi  
o boję. Snytkiewiczowy Duktus i niecierpi jej; a Dobra  
nowa choruje i Wtudiś, teraz cieszy na aktmaja w prze-  
dy chorować ze ile ruczerpiwnej osy na frebz egu te i  
na skaskatynę. A koniec były naszekania na nas oboję, a  
je pi i tak kępn sej'mem zuzorony, więc i z oddaleniem  
eto dy ebie moja bież pisaniam do Ciebie moja duszo!  
Jutro nowa bież seraga sej'mom o drąg ty" esana.  
Teraz le. Dobrej" egn woy i najzardernij" ataj -  
to Micis egi ty grzeeray, portuzeray i Dobra i z ucy?  
mich ni mierobi zmatwiernia na pierworze z nim przegwity.  
nim, by mi opowiadana ze był niezgrzeeray. - Pan Baran  
Wtamiy i, a Tobie powiea iż i zgiel o Tobie egi ty" egi ty"  
S. Parid: 846

Amia









~~De M<sup>re</sup>~~  
Madame de Saint-Amand

au Palais de Justice

à  
Rechné





No 41

[illegible]

Dis' najjizika fawoximiki a jukso k'lin in 2 toby m'itil. - Mijorsan  
in doh' in in m'itil za t'uzingah i doh' zin'aj' in ma audin  
i aban C. 151 p'ayirist. - Teras scikun i int'aj anj'ind'aj'  
naji Dajaj, Unist'aj.

6.  $P_{22} = 84$ ,











à Monsieur  
Monsieur de Lawlorde

Monsieur de Lawlorde

à

Crechines.



9/10

9/

Dzięć więc, zadowolony z nas sejm mściszony, był więc miał  
 wiele więcej wolnego czasu i mógł być nas wszystkich, a by do  
 drogi naszej bliżej przepięty. - Wzrost byłem u Mary na obied  
 Dzięć i na miłość, lecz wszystkie jego wyobrażenia przechodziły  
 tyścei miastem, i więcej tu mocno zdrowie moje nadwaga:  
 ijt. Mama inspi na romańska w ~~rozmowa~~ roze prawej i  
 jak twierdzi podnieść jej miłość, ale nas sobie tylko ob-  
 iada. Ty powinnaś tu porzucić, ale mi tak jak dotychczas  
 Dzięć za wyznanie i strojami, ale dździć u niej i znowu za  
 raz zaprosić się bronić jej gosp. Lachem, obieć za nią ra-  
 chunki, bo tak Tybucetwo wolili. Tyżcie takich wyrobów i  
 wyników, a nawet tużem strachem i byty by się tu miastem  
 ryty gdybyśmy nie były samą opieraić się na dory. Dopiero  
 wszystkie ustat, ale mnie skropnie zryty. Najbardziej jej zaś do  
 chito z łowimem gdyby się zapęty, iż Tybucetwo wolili  
 kiedy ja dopiero wszystkie ustat robić. - Ale mi tu karta ale  
 wiele by niewystarczyło arkuszy gdybyśmy li chiał wszystkie pisać.  
 Dzięć miastem mi iść do Mary na obied, ale odhodowany bardzo  
 prosta, uproszą więc jeszcze raz. - Resztą diwna, tu i Lepet, tu  
 z jej Tybucetwo i dotkaniem i jej uległości, oraz tu miasto catkiem ugle-  
 na, kiedy jej mi mi daje i śni, a nawet jej powiedział, iż on  
 ma więcej jak on, bo on bowa kłopotu baw ślubu ca. ~~ca~~







olung

nge

nger

di

lo

ting

mou

u



*[Faint, illegible handwritten text and markings, possibly a signature or date, located in the center of the page.]*







à Madame  
Madame de Saint-Amand  
me l'ont dit  
à  
Rechnie



19/3 92<sup>17</sup>

Jak ci ty maw? bo jakos' o ciebie jestem niepokojny  
 odjchawny ci z bolem glowy, a moze ci, sie' bez wszelkiej' instru-  
 gi, a te dziedzic miam nadziei dostania kogos'. - Cyprian' two-  
 je i' kotniowy' o robocie - Ramo d'is' za interesami a po obo-  
 dzie do pora u Mary skrawatu. - Z tamtych na wzyby, bytwa u  
 Fiedora Aleksandrowicza, Bakowki, Krawickich byta mieszkatem,  
 u Pani Feliksony u Klorij' enty goziny bawitum, i' kieda ci bar-  
 dzo o ciebie wypplywata. Sam u Rusku. Ciu' bardzo dobrze, chci-  
 ni tadeu, a druzgi chci' dopisac 2 1/2 roku ale dziecie z krawickich  
 bardzo druziny. Niepodobatam jej' ci, bo mam skularny, i' nie jestem  
 rancem. U krawickich ogromna cieta, prawie wszystkie same byty, a  
 przynajmniej z krawickich byty mieszkaty, bo wyzysza mi  
 byty. Krawickich oboje wypplywata i' o ciebie. U Rus-  
 jak nie obojczygo mi widziatam, a w krawickich najwiecej' u  
 pot' opytach na tak mowic jak ty. - Mnie sprazyle' do  
 gny, i' sta by' przynajmniej druzi' poins' wrobitum, sta byta dobra  
 mow. -

Najprzyjemniejsza mi d'is' droga Uman sprawita dzieci Dobry  
 bo mi list twoj' oddat Stalkowski, a ja niepokojny bytem  
 o ciebie, tak, jacy wszystkie dobrze kiedys' zdrowi. bo ci d'is'





wszystko ci posyła przez Paskowskiego. Ze sprawowania  
się Miciu konstant jistom, niech byłko tak wykawa. A  
Dopisek jego jest mi miły, seras dobre caciż' nej'ier.  
Terzij' a jego błogostanij' Panna Bazaru sk'inni pwardawim

*Swallow*

2. 14. March 1842,





urim

1813





À M<sup>lle</sup> de  
M<sup>lle</sup> de

Madame de La Fayette  
à Comtesse de Saxe

à

De la Roche







Jeszcze trzy dni sam niewiem co do Ciebie piszę, tak mowa  
bytem cierpięcy, a przecież i to barygrami, ulga mi się sta-  
wa, taki ty mój wrok nadeśmos. Teraz prosto przycho-  
dzi od denhyty u którego sąb zostawiam i mniej cię pi-  
wać przynajmniej ci pisać, częściej choć na jakiś czas może i by  
dało mi spokój, bo karamiśy był byt nadzwyczajnie doły d  
porwane najmocniśy. Dzięki ci za list Twój który w tej  
chwili odebrałem, a i to do zdrowia się przyczynia, i taki  
uśmiech Twój mój gdy istotny będzie mi się.

Byłom ci wczoraj mógł pisać bo i mnie natchodził, a i ja  
wysze musiałem, w wieczór zaś jak zwykle u Maryi na  
szulerzy spędzitan i późno wróciłem. Niemogę z interese-  
mi przejść do końca, a co gorsze strzępy jak niema  
tak niema. - Ciepłota Twoja gołowa, ale kot mierzki  
Dopiero po świątach przysłał Lambowa, bo już tam byłem  
Pardyniowa pisał, a ta i leniwa i znowa. - Proszę  
proszę Zwart. niech pamięta o Mandataryozie, bo i ja



jeu blicko. - Worowj' rano wyjecht Pan Lich  
z j'ej. - Manna budes gornu. - Takie i to  
poviedz Jan: aby ej naradit z f'p'ak'ho skom  
wgh dom drobin, bo j'ez was by go polito i j'ij  
by nie brakto, bo spierowego potecaba by dui wo' Ma  
mie postoi. Dlu mui, mich wyprawi' kome tak by  
we wlozok na mui ciekoty. a Regie byd mozt z byd  
wyjecht, a j'ez o m'iem nie mure, bylko o wic'om  
moj' drogij' miertki.

Jereli ongo j'ezere p'otrebujer to p'oz was goj lich  
bwa s'chieser, lub kacz nagnie, bym m'iat was odbroni  
my Tuje polecenie w p'omiedziut'ch wrolic' co rechen. - Niek  
ej ryb stara Jan. na wilki bydier.

Worowj' w'ielkie byto przegranie aktorow polskich  
z khor'ych bylko brata zabojmange, b'udow entygi  
iz' mi bytem na brate. Dui' zabubia mi mieter na  
p'omiedziut'ch.

Si'ckom ci z'aty' d'any a mieter b'ogostany

D. 19. maja 1842.

J.



K

rij  
Monby  
D

min

Lih

hans:

Nuch

ich

-ri

me:



10-11-18  
2-11-18



[illegible]





20/3 92 <sup>21</sup>

Ani sobie wyobrazić, jakie ja tu mam biedę ze sturyc-  
ni, lokaja niemało nadziei, aby tu dostać. - Sturyc niemiela  
nadziei, a jeżeli będzie, to nie ostatecznego. - Przesłał kapi-  
tał z Dieckheim, więc i ja nie nie przyszedł, ale może i ja  
mogę być gdzieś Dieckheim. Co zaś najgorzej, to kłopot  
jest przyszedł, racjonalnie, a tak niewiele czego po-  
jędzi. Pokreśla mi tego do wszystkich kłopotów, i jeszcze mi  
winną w sobie, a tak i ja nie mogę do domu i tego z sobą nie  
przeprzeć, i tu nie ma i nie mogę do w sobie i skradły pokreśla  
będzie może. - Jeszcze mi kłopot, nigdy było mi dopiękło w  
by waz, sturyc, praca i smutność i wszystkich i ja nie  
spokojnie, więc i ja do mi i ja nie przyszedł -  
kłopot, byty sam i ja sturyc i ja nie przyszedł  
Dzień jeszcze poddaje mi kłopot, a ja nie przyszedł  
pokojnie i ja nie przyszedł, więc i ja nie przyszedł  
kłopot, to sturyc i ja nie przyszedł

Łódź 20/3 92

20/3 1842.









ORIGINAL  
JAN 24



LEMBURG  
20. VII. 18.

Madame Dr. Jaworska

me Gustave Dreyer

Czechowice.



13/4 43 <sup>23</sup>

Jak się by mazał moja droga Mniechu! jakos jeden niepokojny; co do  
 mnie, dosze' wreszcie stanątem i mirowanie zdrowey jak wyjechatem, a  
 lekarnie przecie' ustaly. Nigdzie jeszcze niebytem, bylko u Mary, która  
 mnie bardzo niegrzecznie przyjeta, a to dla tego cis' by nieprzyjechatem;  
 długo okropnie braty uporczy i fochy, ależ wszystkiego tego nie miałem co  
 powtarzał, jak przyszedłem, to i' lubie czekał busz. Ledwie się tu skoni-  
 ożyła ce'mna gdy druga nastata. Pani Waleryanna przyjeżdżała do  
 Mary powiedzieć jej że Eugeniusz bożem drogą z dziećmi do Andrieusza  
 przyjeżdża, wyprzedziła mnie się o to, a ja miarło odpowiedzi' bad. tuż z dzie-  
 cymi mi o jego zamiar. Obarcała się, in' omi' myśli, aby to mogło przysię-  
 do skutku, więc jej' mi niepowiadam że Eugeniusz byt' u nas, ja Franki-  
 datem jej' do rozmowienia że takno jego zamiar nie może przysię-  
 do skutku, lecz ona rachijsz na miastosi' Eugeniusza i' nie lekła się tego.  
 Mnie'm w jutro będzie, bo nanie u niej' byt' na obiedzie. Zresztą  
 nie się nie dowiedziałem nowego, bo wszyscy którzy są obchodzeni, zdrowi,  
 i' nie więcej takich co by są interesowane dziś się dowiedziatam. Kaze  
 mi napisać, czyli li nimem przysięsi' krawikow? - o Pankoflaste po-  
 miatam -  
 Dziś li nic nowego. Dopisze' nieumy, to ca' samemu bylko  
 szodritam interesami i' miłego miowdzianem, a teraz idę na  
 obiad do Mary lubo z cioty. Długo ciotyja  
 1/2 440



*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is arranged in several paragraphs across the page.]*



2. 11. 1963  
11. 11. 1963  
11. 11. 1963





29<sup>th</sup> March  
1844  
APR

me  
Dante  
Dudman

Providence

Providence





2/4 43

25

Wczoraj moja Droga Uniechka nie nieśrobitem, chętnie  
 się, a do tego rozwalenie z kłosem wyjękatem zrobiło się,  
 co mnie i ostatecznie, i nie ma to nieprzyjemności i zżatato. Dział  
 mi przecież lepiej. — Pytam co wiecieś u Pankra Górczki  
 który wraz z Włodzisławem z domu, najpiękniej ci się kłaniają i  
 za przyjęcie Syna u was, wyrażają dziękuję. — Wiedzieli  
 oni już o ożenieniu się Eugeniusza, przykro im to, ale  
 z rozumem to przyjęli, wiadomości zaś pierwszą mieli od Han-  
 ryka. — On pochwałił że u mamy wszystko było do tej wie-  
 domości przygotowane, i uświadomili, że jej należy pomóc  
 dzieł wszystko. Naprowadziwszy więc na to dyskusję, uroz-  
 umeń. — U Dawida mamy że to przyjmują obojgu, ale  
 nakoniec nie mogła ustnie i powiedziała że się nie zgodzi  
 ale ma jakąś indygnację, na to się żali że jej zwrócić i  
 jejże podobno swój ustąpić byłosi i zaprezent by rzecz  
 że się stać nie może. — Powiedziała że była u was, i u wszystkich  
 kłami opowiedziała. Nie mogła się wyrazić jak Egeni-  
 usz mógł być do takiej przyjęcia, i rozważała to wielko



smiając, i Józefo ją Debrnowską tam upokorzył, że to nie chciał  
indegno niemu prawa. — Właściwie go Mamma nie chciała, ani Józefo ją,  
które i tak jak mówi nie były jej mitem, bo z Emilią kłóty nie  
były i niechciała mieć synowa. — Właściwie że to pierwsze  
wybuchy, które jej niepokój powstały. —

Debrnowy córka umiera na konsumpcję i urzędy w piśmie  
i tak skropił, ale niewiem co o tym było, bo drugi  
Józefo anty i dziś w Mammę. — Świątki wiersza takie słowne,  
które i niewiele sobie z niej obierają. — Grozi to biedą, że Ma-  
mma sama, zostawia, czego słabki byłoby okropnie, bo ta dno  
Półki całej jej poważył. —

Twarz jej widkiem był choćby nie widać, więc przed nią  
głęboko po prostu obiadem, a jako potłuszczone Debrnowski  
po prostu więc siebie miał mity drim, Cui i Mami

Dr



choul

gs,

mic

it:

gi

horn,

Ma:

duc

RECEIVED  
JAN 10 1883



LEMBURG  
8. APR.

A Madame

Madame de Pawlischenski

me Comte de Daidingden

a  
Ceechene



4/4 93

Niewyprawielem Dzia' listu do Cécile moja droga Wnieściku  
 bo jak ci to pisatem jedytem Dzia' do Orona de Baton-  
 skiego, a teraz wrocilowsy i z tamtych i z Mam, najmilij  
 mi z Loty, rozmawiaj; - Wieroj i staly bytem a i  
 Kwiec nie przyjmowal, wiec opuszcz i u Mam, nigdzie nie by-  
 tem po obiednie Panikwa Jozefowca, na ktorego bylko  
 Maryscowscy byli. On, jak dawniej nie nie moze, a on  
 niewolnie wiec, i co to niby radow i pkuje, to on sam smie-  
 je, tak, ze bylko on gadat i smial sie. Mama mowi ze wkrót-  
 a po smierci swego dziecka byt u niej tak wroty, jakby sie  
 nie nie bylo stato. - Dziwny to stworzys, to wiele w nim dob-  
 rego ale i wiele smiesznego. - U Mam juz o nicem nie mow-  
 choc' bylko o Eriem. Dzia' byli u niej Chorowy i Per nator-  
 rowa, niedziatami ich, bo juz po nich przyszedtem, ale Mama  
 Marysc' bardzo emenionay znalazli. -  
 Chocian juz brideri zawat kiewicz, ze Mieris juz edrowa put-  
 nie, ja przeciez niepokojny jestem o niego, a radby juz byci  
 z Wami.  
 Batoncki Karat Lwoje wietki matowai jadem u niego wyborowy  
 Kompot z Morel jego roboty, i czeka li u z jedynym stoikiem,  
 bo jak brideri Ty najkropczys będzisz z Dzia. -  
 Dzia' mnie zaszkowit list Zawat kiewicz i znowu bylo



zgorało gospodarzy, i znowu w okolicy było ogni widuć,  
ale na ry powieścił to mi w interesach robie dobry mi  
Dziwi.

Teraz ci siatkam z całej drwy i skien całej, a  
Pana Barana podrobniam.

Łowem teraz mi

4. 843.  
#



due,

3 m

~

Handwritten notes and a faint diagram. The diagram consists of a vertical line with several horizontal lines branching off to the right, resembling a tree or a flowchart. There are also some faint, illegible handwritten words and numbers scattered around the diagram.



1  
St. Macdonald

H. R.  
Macdonald

Superintendent

res. Fort St. George

Archie



5/4 93

Coty wczorajszą Triń za interesami przebiegatem, a gorzej  
 iż nie do końca niedoprowadzitem, w którym byłby panna;  
 czym jakas' mi zaswita nadzieja, przez przypadek. - O wy:  
 puszczanie Miha, także nie zrobię niemoż, bo Maryn'ich;  
 że jak niema tak niema, a ja już mocno skłamałem z  
 sobą, i sadbym ci usmiechnąć, mojej Drogie Umieślnie - Wier-  
 eś wczorajszą do pewna przesądziłam - Maryn, która  
 sama jedna siedzi, bo obydwoje kapitanowi rozchorowały się.  
 Przekładam niemi, co to będzie, gdy się ponow, bo już Ma-  
 ma sama zostanie. - Dzię mi rzeczy nagadano, o Pan-  
 szon Feliksowa, ale ci to już uctwie opowiem, iż to  
 komarze karnawatom, ale niekiedy. -

Wtasmie wrócić tu od Księga, w której z brzyby byłam  
 Karat ci się kłamać w najobroniejszym sposobie. W  
 domu u niego byłbyś najmocnym, bo teraz wszelkie  
 przysięgi, wiec byłam w brórze. - Przez dnia  
 wszystkie we wszystkich domach najświętszych  
 porządkowane stany, a przecież minie  
 obycz, które byłbyś ma być, bardziej



rozpraszaj, aby ten błąd nie był wrogem praw  
innymu autorowi dzieła. —

Świętem b' i w' d' i' i' Miroska błogostni:  
w' b' i' d' g' o' l' a

---

5' 843.  
4.



2 155  
Q. 155



Q. ENBERG  
& APR.

à Madame

Madame de Pavlikowska

avec l'onten Driednigskan

Exechine.



Jam zdrow' moja' droga Mieczku! ale jak się ty masz? to  
 moja jedyna troska. — Dobry i drogi i podróżni wszyscy  
 miłemu i drogemu wesołemu tu stangtem, lecz wszędzie put-  
 no carstwie, bo się zawsze tu ejizdają, obierając sobie  
 lepszej i pewniejszej na zapusty tu jak na wici zab-  
 wy. — Jeszcze ja ci coś niewiele mogę napisać, bo  
 się tylko z osobami, mającymi styczność i memi in-  
 teresami, widziatorem a nie z temi od których coś by  
 więcej mogł być się dowiedzieć. Wiem tylko że  
 Panstwo Józefowiczów zdrowi. W Tylnosławiu nie ma  
 obiedzi lecz dopiero po obiedzi bytów, bo z kądzi-  
 chwilką chęć korekcyjna, aby spisać wrocie i nową  
 niewolną podróż, która z wyjątkami przysięgła przysię-  
 gnieć na życie. Tylnosławie zdrowi, oświadczył wczoraj  
 że sobie więcej jak było mieszkanie. Jedli jeszcze obiad  
 a bytów u nich Dobrowola z wankiem. — Bardzo się de-  
 wili więcej decyzyj wyjątków. On jak zwykle więcej  
 w smierchach, a on w zardrości estusiera że ten je-  
 szcze drimni jej Babka z Tylnosławem Prokhorowiczem  
 takie do Wiednia wyjeżdża. Jutro ci od Tylnosławia  
 więcej napiszę, bo tam będę na obiedzi, a i kogoś  
 więcej widzieć będę. — Gotuję się tu na bale i bale,  
 to najdziwniejsze że choć się im takie wydatki  
 robić gdy takie mioty chana pomiędzy ludem bi-  
 da i uroda. Mito mi napisać ci że cię w wyro-  
 apt milionarzykowi abo tyjczy na zapusty. —



Gatęsomu le kochany Ojciec Zmierzanie Miroska  
wielki, w chęci nowego wolności jęzi. jęzi. jęzi.  
Kieram górnym. Mnie kochaj, le tyś mego.

D. 8<sup>o</sup> - Syczeń 1845.

Jan Koch



ka

42

11

10 P.



à Madame

Madame de Paulskowsky

à Madame de Ségur

9. JAN.

Reçue





6/7 95

Pręta wetna, a z nią i przędzale o sobie moja droga, wiadomości  
za które ci najprawniej się stałam dłużną, albo tak wetna dno  
mi wróci najprawniej, a byłko potrośniej piesz do Ciebie. Naj-  
doprawdy, że Mamoś ma się nieś lepiej, chociaż to lepiej mi jest  
stanowisko. — Przez ze Słubnem będzie potrzeba dotrzeć na piesz  
bo sprzedaję niemożę, się z sobą pogodzę, a już pomiędzy nich wsta-  
ję, niechże, że wszystkie będzie w porządku. Bo do mnie idąc jak  
sta niestęchaniem znowu, bo potrzeba po rozpatonych kuniach  
Tutaj a znowu nawet dżumie. — To wczoraj na dwa zawody pisano  
i która ukonczyła niemożem, bo znowu ze Słubnem rzecz niby  
się zbliżać i pomiędzy adwokatami sprzedających i moimi prze-  
kłada godzin, kwarta rannowa, a przecież rzecz się znów na  
niemów rozstrząsa. To mi od kreć aż do wieczora czas sądzi. —  
Wczoraj znowu przepędziłam u Mary, która bez porównania  
jest zdrowa, tak że zdaje się iż w krótko zupełnie  
wyzdorowieje. Wczoraj, pierwszy raz od przyjazdu mojego, pje-  
tata się o Ciebie moja droga Mamoś i ten mnie nad-  
miarę ucieszył. Gniewać się ona na Ciebie nie gniewa, ale  
sama nieś w robie. Jak twój jeseń nieczytata, a i to mi  
wie sta orego, bo i z tyfusochorą dobru i gniewa kochaj  
się przemiany. Dziśki byłko Pręga, że się uapokojac eda-  
je, i ten samem jest nadzieja iż wróci do zdrowia.





Suknia Twoja już jestem do roboty, a względem kapelusza  
leńskiego, myślałam sam ci przysłać. Gdybyś już był w rze-  
mie i był wyjechać, a przynajmniej sprzedać wózek i wyprawić  
wczasy i francuz do gubni z Miciem. Spodziewam się że  
będzie profitować, bo to gadatelski i słuchający mój. —  
Jeszcze ci napiszę i niegdaj byłam u Pawła Feliksa kbi-  
ory byli najprzejrzysiej, jej Dyktatoru za tego francuza. On  
wrócił ze wsi, bo ona w przyszły wózek jadąc już do Włki;  
Wczasy przysłała Jermię do Mary, ale go tylko odpo-  
wied. Teraz moja droga Mieczysław kbiory, bo i tak ten kbi-  
mato sobie wczasy pisać caonprawnie. Miciu błogostni;  
a kbiory i wczasy mój Duszę siaskam i wczasy

Grażyna

2. 6. 1845.





*Handwritten text, possibly a signature or date, appearing as a series of slanted lines.*



LEMBERG  
& SONS  
à Madame  
Madame Pavlovskaya  
né<sup>e</sup> *[Signature]*  
Czechine.





19/6 95

35

Moja droga Mimi!

Szczęśliwie tu przed pięty, skomatem, wstanieci kiedy  
wzrysy na kursa wyjeżdża i i wily się  
spotykaniem. - Matom się dojdzie z kim wi-  
dziat, bo najwięcej czasu abierat na Masny, a  
tak abierat o kursach ani o cennym ianem domie  
ci nie umię. - O Mamie nie ci mitego talkie napi-  
sai nie mogę. Wieriatem ję już w prawdziwym i  
wielkiem miszeryim, aleś tamto nie nie byto  
w porównaniu z tem co się teraz dzieje. Gusta-  
tam ję, stoję na środku pokojów, w spodniej spen-  
cerce i wyperce, niby to niemogę się postąpić i  
wciąż upadaję, narzekaję, że braci rozum, ale prze-  
cier, usięć nie chciała i jak powiadają tak cały  
dzień się po pokojach wtocey. Mówi że zupełnie gnu-  
serowa, że nikt się nie trudni, gdy bym radem kie-  
dy była młoda i miała cily to się wrysy o nią sta-  
wali i ję pisaćli koniec koniec narzekania pod-  
re i zaburam się bez końca. - Muiatem trochę wyje-  
wrocinowy, załatam się do softu, kiedy Mamie jakonij-  
pięknij prawdę mówit, że to byle składowato się  
porata do toćka, Muirowa mi się ję Salucio, niemiasz



niecierpliwie czeka, że jej Data 200 zł w srebrze na drogę, a  
ona samodzielną Mamie, która tu jeszcze dwiema  
miedziakami, była jej tylko Mama, która tu  
była kłótnią napisała 40 zł. Mój Data ubrany  
nie, i cała tu była, która jej tu gdzieś w  
stosunku zachęca. - Proszę jej przeprosić Mamie  
i przeprosić. Wierzę, że Rappaport, który mi  
razem powiedział, że Mama chorowała, to chwała  
chorowała. Nie wiem co tego będzie, ale co tak  
wygląda, że trzeba będzie mieć. - Pan Józef  
nie ma kłótni na kłótni w nogach. - Złoty  
obojczyk zdrowi. - Zresztą mi jeszcze miarą  
opowiadając, że kilka miarą miarą, a już  
proszę, jakby tu miarą miarą w moich  
interesach. Siłom ty z całej miary i miarą  
tu błogosławieństwo

G. Miller

D. 18. Czerwca 1845.



ag, a  
i  
3a  
ion  
(as  
na  
ing  
K  
ts  
sach  
to  
into  
ih  
tion



10/11/11  
11/11/11



à Madame

Marianne & Gustave

mi M. de D'...

Cecilia

LEMBURG  
19. VII.



Droga moja Młocetko! Wierzę, nie mogłem ci pisać, bo  
 przy mojej zabudniach tak byłam tak daleko  
 na statku, Mamy nadzieję, iż od wszystkich, i od  
 ludzi w pole uicktem, byłam i Raport brzydki,  
 iż to wymyśli, a i było już dowodem iż i w tym  
 nieudane. Pomimo tego, to nieustanne narzekanie,  
 stanie ichowanie się na nogach, tak już nęca,  
 a, iż już z tamtych w spasmach prawdziwych i z  
 bólem głowy wychodzę. Dla tego doradziłam ci tylko  
 przez Annygo o zdrowie, niebywałam na odwiedzić i  
 dopiero wierszem tam idę. Tak postanowiłam sobie  
 iść, dopóki lepiej nie będzie, a Tyś wstawaś dzień w  
 i dzień opowiadając, co do widzenia się z Tobą zachę-  
 wam. Tyś to też, że już mówisz, iż i nas wyje-  
 dzie. — Ten wielki ciężar, a pomimo nigdy w krajach, ku-  
 luj i na kark amatorski który będzie dany w miedzi-  
 la brzozi po wójtów. wójtów opowiadając a bła-  
 sów dostaje nieudane, a już pomimo chorobie podobno  
 mieć go niebyle. — Jest i wystawa fantów przystępną ko-  
 łoją na cel dobroczynny. Tymczasem wszystkich brzozi,  
 tylko najwięksi zabudni. — Wierzę, była wystawa ko-  
 m, w istocie same czerpa były z iż dawaś miedzi.  
 Kinga Sangretho z Ogisat a ojciec Kriegerhabers  
 który stoi u nas za klauz nagrod, dostali. — Maki-  
 ska C iż kłania, kucata sobie daci brzozi wigrami



o kłopotu w dniu jej imienin nie pamiętałam. Pray.  
Dro regielnia bo są tu Skawiecy Michutychos a  
i Sam Kurimierz ten ten mi do wiadomości bo był  
subawami zabudowania. — Woykowie i niedzieli  
jeden do Wiednia. — Inkwizycja moja nie przeszedł  
co mi i gnień i mudi. — Później Ci kawał, ma  
to być najgorsze. — Siedem lat a cały do woj i kłusa  
ten straszenie

Janek

D. 26. Czerwiec 1845.



Bar:

)

Uls

of:

ing

and

Muse:

RECEIVED  
FEB 11 1871



à Monsieur

~~LE MARQUIS~~  
24 JUL.

De la Rochelle

au Comte de La Rochelle



De la Rochelle





Wczorajszy dzień tak miatem nadzieję, iż nawet mojej żona  
 Mnie i Mamy nie mogłemu być. laty ranek wto-  
 rnym się po bierach, - obicie jadłem w domu, - potem  
 do Aray Kiergic i niemogze dostać Kresu w karku,  
 że stać potrzeba było, wczynie tam iść musiałem.  
 W Aray Kiergic iśba była niestety chana i taśnia co  
 to ruz parawa. Najwięcej niezgod i to wojskowych  
 jednakże prawie wszystko się cięło, bo temi dniami  
 Aray Kiergic wyjechał. Damy potrzebne, na żyłwach  
 najwięcej girlandy z różowych kwiatów, a także  
 z wszelkiego rodzaju i lekkich i ciężkich materji.  
 Która co miata być obciata. -

Najlepiej, miatem na galerji pierwszego piątku miejsce  
do śniadania, a ci wesołonie przegadatem, żę się po mi ca cwar-  
tych korzetów przyniesli. To samo się działo i z gwar-  
stwą w so Picksona z domuska jej jęchli' jęgonosi' swe  
miejsce ukojęt. Francuska sebulę bardzo dobrze grał.  
L. P. i. a. 2.

11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525  
 526  
 527  
 528  
 529  
 530  
 531  
 532  
 533

julek's 'Pam' l'as b'as'kan - j'el' c'iolle Dravenskan -  
 M'ill'

Maytka Oswonka - St. rzyg torku towaj - ci  
ostalni salk i z jisz lapij nie moznal. -

W. Polekij" iehue - Warbwa Zupolska 5 Dm...  
 a zwaskiego - Warbwa Kieja i Supicyna 20. pora mi  
 i mieszko. Jij dje Supana Anraka Zupolskiego i Jyda  
 Piabusti wale dobre - Miodry Zygmon. ka I Wtodi.



mierz Potkowski - misernie - długie Obozgiński Topil Potkowski  
 misernie tak jak i inni którzy wole mieć swaryce opowies  
 dienszymy starym Durbary która grata Pani Myjstwartka w tym  
 rodzaju jak są teraz takie dienszymy. Strój były faterz  
 we, a Lechka ceta koniecyta są finicami Tade i słacli,  
 ty, z których pierwszy ra Krakowiaków i Salsuinnieran, ad  
 drudy ra obywateli i ogierzy byli porobami. Piersi  
 finiczyli Krakowiaka z drudy polowca majje na erde  
 Jusia Stawickiego. Pomiedzy alktami grata Kosickim Włodek.  
 wali i na tortopisami Oksawier i Jemliński. Konie konim  
 wpiostem z kumy, katar i umierem. — Niesmytowa to  
 ciagle pisać i dwi konie konim, a wtypić by lich mój  
 diu z tyd wyrost bo go miskonie, ty mi cas moji droga  
 Umierka wielki sprawita przyjemnosć lekka swini. Set  
 a są radowato gdy go wyfat i odrychawat. Niewiele ja  
 li z tyd domiesć nogę ciukawosć, bo ważne w robocie bar  
 do mato wrob widziatam. — Palsowalige interos oemierim,  
 ciagle trwa na układach z ojcem Pauny, które teraz Pade  
 mi robi. — O staraniu są Radowiga gdy mi przyjemnosć go  
 wian li sa przyjadem rzez ciukawoz, lea gdy są to naszym  
 tyse wije go opiznowi miuch. — Niewidziatam ze Chwalib  
 gowa która była w kalcibardzi umartu, a i tu jaltowostka  
 w to Prathorka z domu i — nos w Medye bywata. — Tu  
 baj Rós wile, a jak przez Selymi jektatam kom ja keli  
 ie widziat moie wolni kuciez narbisat d smierem. —  
 Tu inni nie naborien'cho w kalcordre trwa jise, od Wn i ty.  
 Dui jersze d konia tyse umieru trwa, jist to Missygal  
 a ciagle Karania, i koscioł petny. — Widziatam są z La  
 canickim który jak wije, jist tu wile porosan, bardzo są  
 postarat. — Pisatas sie d Moroki, to ja chwi' chciatam  
 oram mi nicatam — Mamma która są pcamie na umie  
 gniem ze a miy' wesoraj mi bytem, samore jidna konw. Teraz  
 bin są iz ja udeci bo ma nos suchy i suchany, a le Rap.



paport kiedzi zé ts nie nie enacy i karut jji  
 smarowne maston z thakao, i ożery i jji nie nie bzdrie  
 ci kanyon co ts en Delille Poranyllki i jji ożint  
 Mdyk? - Dzi kji ci en Domisiine s ecton, anglij  
 na Jemutkinica, niek sz z mdy spiesz, Mi ożen usi  
 Mdy, koncy a by lich wyprawy i kon pismen usi  
 ci mdy droga z dory.

D. 23.º Grewen 1845

Jan Land

02. VII  
TEMBLE



LEMBURG

25 JUN

à Madame

Madame de Pavlethou

née Comtesse de Dringel

L

Recknie



Ode rachodź w głąb przy tych fizycznych kłopotach, nie-  
 przyjemnościach i kłopotach, a najwielkimi rozstrząsaniem,  
 najgorzej jednakże, iż w najważniejszych interesach, tak  
 stoję, jak statem kiedyś tu przejechał. — Tu b. rachodź  
 szukano nieudzielną, tak się spieszę, i co potrzebne niedo-  
 wiedzę się o niego. — Terazniejszy pobyt swój tutaj do naj-  
 nieprzyjemniejszych należy. — Już się nie i niejedną cary-  
 naję, chociaż się odnie do my gościnną ponapiętna. Wrony  
 były ostatnie kura wzię się doś. jeszcze więcej rozjednie  
 tych wyjeżdżających Panów. — Na wyjeżdżających byłam en-  
 wa z tyfusowatą, a raczej oni byli ze mną, bo ja  
 należałam do towarzystwa wyjeżdżającego i mogłam nosić  
 ich order f. blasku, i mam prawo wzbudzenia wrogości  
 i prowadzenia mojego towarzystwa. — Wrony był i ten-  
 kinez. — Panowie Dworacy do nich jeździli, przy drugim  
 jeźdźcu przy którym przez który p. t. b. skłonił być  
 potrzebą Małgorzaty Potockiej p. t. z koniem, lecz dnia 18  
 powstali, konia dnia 18 i jeszcze był poniedziałek, piątek  
 — Wrony, w której dobiegają, ale już nie widzieli, lecz  
 wrony en-va, niestety nieudzielną, a wrony do tego b. kł. b.  
 było zimno, iż superwinie wiele osób, oobliwii niewinnych,  
 rozchorowały się, bo największą część osób lekkich było abra-  
 na, a wiatr w polu ciągnął bardzo zimny. — Dyktura i  
 o siebie, ale chwata Bogu nieczuły nie tego. — Miałam  
 w jednym ciemnym stanie, prawdziwie niewiedzi o siebie,  
 ja jakis byłam kł. b. le niedorocznosć i wrony lecz Tylna.



došlavo, choćimaj umikaj, ite byle moja z'z domu uci:  
kaj, jednalice burdes vicle maji, nipozujimosti, mienšad  
ih drugi' opiatovani a i Manij kto'a tak sobie z'z  
nipozobne' zagorecen. Rappoport uigle kiedzi, iz j'j' nie  
nialdzic, ale j'j' u' oburiam z'z ty stusnie u' bykasz, ~~by~~  
aly ten uigty nipozuj' u' razskodit. — Wosowy' byty by  
do dui opromie gromoty, ale Mania o mied' nie nie wie dui,  
uice mowi z'z nie spatu, i tak stuzi, ~~z'z~~ nalkusze mowic  
iz uaty, uice nipozuj, a onejdy' kiedzi z'z j'j' kuzimie  
Dali opium i ona spatu uoy. — Kie drugi' byty ~~z'z~~  
by i lici, i lici z'z miedy. —

I kiedzi do byd' nie uobie' nie moztne a i z'z ty  
nibos ten uobuoye. Same by uobuoye z'z uaty' m'j' drugi  
druga moja kiedzi z'z uobuoye.

D. 24<sup>o</sup> (Czerwiec 1845).

Grallert

Manijowa uobuoye gromoty uoy, aduoye uobuoye



1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 21  
 22  
 23  
 24  
 25  
 26  
 27  
 28  
 29  
 30  
 31  
 32  
 33  
 34  
 35  
 36  
 37  
 38  
 39  
 40  
 41  
 42  
 43  
 44  
 45  
 46  
 47  
 48  
 49  
 50  
 51  
 52  
 53  
 54  
 55  
 56  
 57  
 58  
 59  
 60  
 61  
 62  
 63  
 64  
 65  
 66  
 67  
 68  
 69  
 70  
 71  
 72  
 73  
 74  
 75  
 76  
 77  
 78  
 79  
 80  
 81  
 82  
 83  
 84  
 85  
 86  
 87  
 88  
 89  
 90  
 91  
 92  
 93  
 94  
 95  
 96  
 97  
 98  
 99  
 100  
 101  
 102  
 103  
 104  
 105  
 106  
 107  
 108  
 109  
 110  
 111  
 112  
 113  
 114  
 115  
 116  
 117  
 118  
 119  
 120  
 121  
 122  
 123  
 124  
 125  
 126  
 127  
 128  
 129  
 130  
 131  
 132  
 133  
 134  
 135  
 136  
 137  
 138  
 139  
 140  
 141  
 142  
 143  
 144  
 145  
 146  
 147  
 148  
 149  
 150  
 151  
 152  
 153  
 154  
 155  
 156  
 157  
 158  
 159  
 160  
 161  
 162  
 163  
 164  
 165  
 166  
 167  
 168  
 169  
 170  
 171  
 172  
 173  
 174  
 175  
 176  
 177  
 178  
 179  
 180  
 181  
 182  
 183  
 184  
 185  
 186  
 187  
 188  
 189  
 190  
 191  
 192  
 193  
 194  
 195  
 196  
 197  
 198  
 199  
 200  
 201  
 202  
 203  
 204  
 205  
 206  
 207  
 208  
 209  
 210  
 211  
 212  
 213  
 214  
 215  
 216  
 217  
 218  
 219  
 220  
 221  
 222  
 223  
 224  
 225  
 226  
 227  
 228  
 229  
 230  
 231  
 232  
 233  
 234  
 235  
 236  
 237  
 238  
 239  
 240  
 241  
 242  
 243  
 244  
 245  
 246  
 247  
 248  
 249  
 250  
 251  
 252  
 253  
 254  
 255  
 256  
 257  
 258  
 259  
 260  
 261  
 262  
 263  
 264  
 265  
 266  
 267  
 268  
 269  
 270  
 271  
 272  
 273  
 274  
 275  
 276  
 277  
 278  
 279  
 280  
 281  
 282  
 283  
 284  
 285  
 286  
 287  
 288  
 289  
 290  
 291  
 292  
 293  
 294  
 295  
 296  
 297  
 298  
 299  
 300  
 301  
 302  
 303  
 304  
 305  
 306  
 307  
 308  
 309  
 310  
 311  
 312  
 313  
 314  
 315  
 316  
 317  
 318  
 319  
 320  
 321  
 322  
 323  
 324  
 325  
 326  
 327  
 328  
 329  
 330  
 331  
 332  
 333  
 334  
 335  
 336  
 337  
 338  
 339  
 340  
 341  
 342  
 343  
 344  
 345  
 346  
 347  
 348  
 349  
 350  
 351  
 352  
 353  
 354  
 355  
 356  
 357  
 358  
 359  
 360  
 361  
 362  
 363  
 364  
 365  
 366  
 367  
 368  
 369  
 370  
 371  
 372  
 373  
 374  
 375  
 376  
 377  
 378  
 379  
 380  
 381  
 382  
 383  
 384  
 385  
 386  
 387  
 388  
 389  
 390  
 391  
 392  
 393  
 394  
 395  
 396  
 397  
 398  
 399  
 400  
 401  
 402  
 403  
 404  
 405  
 406  
 407  
 408  
 409  
 410  
 411  
 412  
 413  
 414  
 415  
 416  
 417  
 418  
 419  
 420  
 421  
 422  
 423  
 424  
 425  
 426  
 427  
 428  
 429  
 430  
 431  
 432  
 433  
 434  
 435  
 436  
 437  
 438  
 439  
 440  
 441  
 442  
 443  
 444  
 445  
 446  
 447  
 448  
 449  
 450  
 451  
 452  
 453  
 454  
 455  
 456  
 457  
 458  
 459  
 460  
 461  
 462  
 463  
 464  
 465  
 466  
 467  
 468  
 469  
 470  
 471  
 472  
 473  
 474  
 475  
 476  
 477  
 478  
 479  
 480  
 481  
 482  
 483  
 484  
 485  
 486  
 487  
 488  
 489  
 490  
 491  
 492  
 493  
 494  
 495  
 496  
 497  
 498  
 499  
 500  
 501  
 502  
 503  
 504  
 505  
 506  
 507  
 508  
 509  
 510  
 511  
 512  
 513  
 514  
 515  
 516  
 517  
 518  
 519  
 520  
 521  
 522  
 523  
 524  
 525



À Madame  
Madame

Pauline

me  
Catharine Deidinger

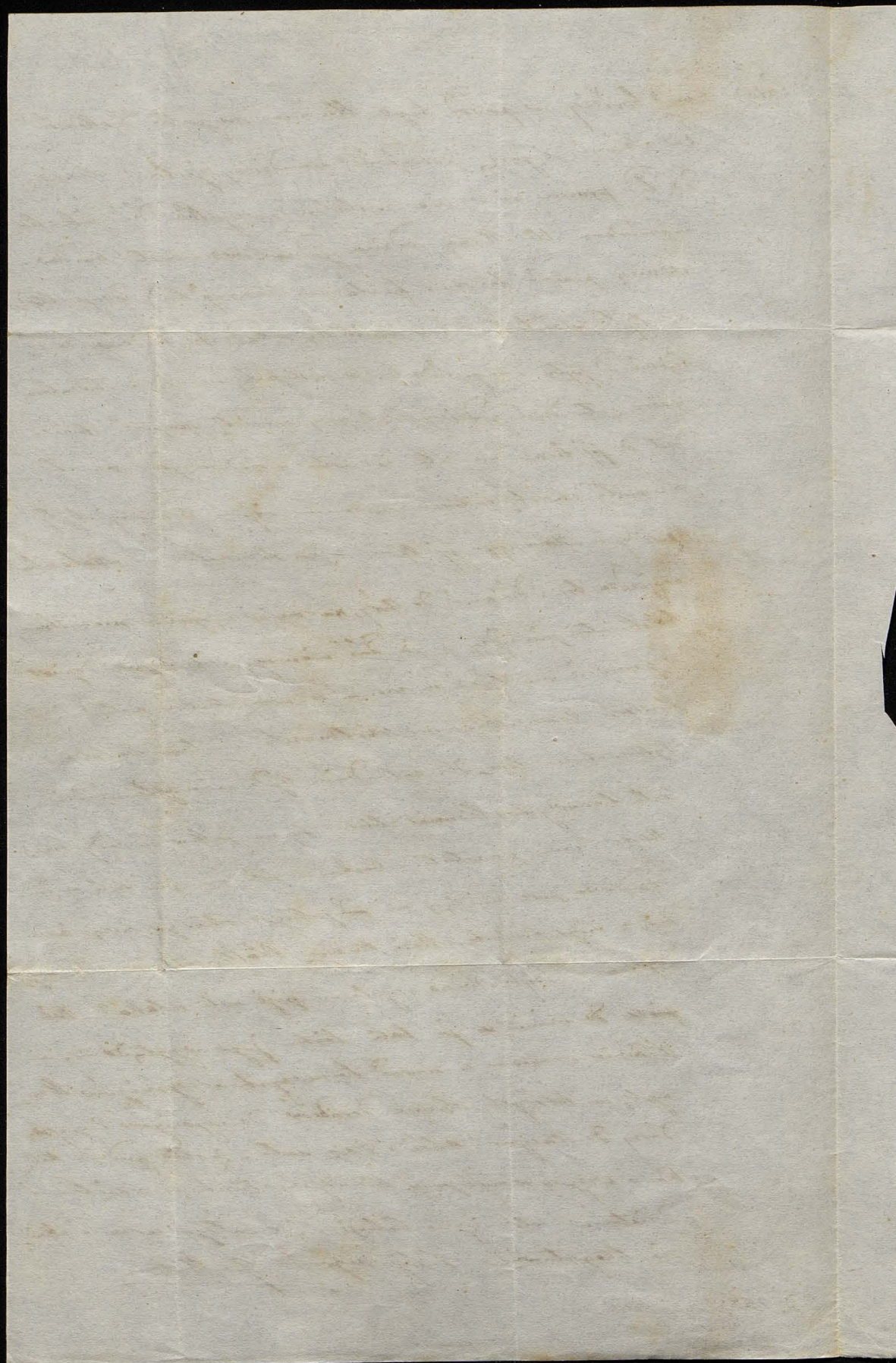
LEMBRE  
24 JUN

Genevieve











82-107  
REVUE DE





à Madame  
Madame de Saint-Hilaire

me Comte de Saint-Hilaire

à

Cecilie

LEMBRE  
26 JUN.



Jakas' mnie Dżis' niestychanu kłopotu, a i niepo-  
 koj' nagaba, chociaż i chwilkę poświadczyć mi  
 mógłtem i Dżis', Dżis' moja, do Ciebie niepisatam  
 tak że jutra listu mnie nie będzie. Wieleś wiesz  
 wolno bawisz mi i Dżis', obojcie z kim kupowa-  
 kuba nie są niernymi, co mnie niestychanu dę-  
 szy. Z przysposobienią odebratam list Miciu, a i dopisek  
 twój nieszyt mnie, i cała ta dżis' kłopot. W Mianu, i  
 wczoraj i Dżis' tak jak było onegdaj, ale Rappaport  
 cięgle kłóci, i z całą statystyką i z nią kłóci cała  
 sta. Dżis' moja, was biera, bo niestychanu i obojcie. Dżis'  
 kłóci Dżis' niestychanu w domu, bawisz wyjechał  
 dżis' odlechny. — To wczoraj na dobranoc, a Dżis'  
 najpierw serdecznie wstępnym wstępnym listem ci na  
 Dziśdobry. Miciu pisze mi, iż w Turcji gascie  
 mod niestychny 14<sup>to</sup> i 15<sup>to</sup> Moderskiego a 15<sup>to</sup> Mod.  
 to aus der Gegenwart. To mnie batamnia, bo  
 ja wyjeżdżając takiem sobie był narok,  
 wat że dyfektu, a z pewnością moją kartkę wy-  
 satam Miciu. Tymczasem ja znalazłem, a  
 w niej stoi, iż mi brakuje 14<sup>to</sup> 15<sup>to</sup> Mod.  
 to aus der Gegenwart. Proszę ci z takim sprawde-  
 kę rzecz i napisz mi, lub jemuż kazać napisać, obo-  
 mie jak i o kłopot, czyli lepiej za drugiemu pa-



pateniem? Słakie, chiej' mnie moja droga uwiadom,  
nie, czego więcej byś potrzebowała? — Kiedyś byłem  
w Świątyni Józefa. On w tożku, ale i głosił i  
uciota ze mną rozmawiał i z udruciem się o  
Ciebie wypytywał. — Wierzący i uciota przeżył  
drutem w kizia Sapiehy, gdzie łazne ugrazdzone  
krowczycho byty zgnomadzone, ale tyłko o samym  
interwale rozmawiano. — Mam tu bieda, bo ty  
jaci' nie mogg, a uciota do piawicy, i uciota nie  
daję, a dris' na porzektu już o krowczach na  
owach, obudzić się, ich, i tyro, i uciota, i uciota,  
a to ci' pisać o bry krowczach na uciota. —  
Makocha, mieno mnie o piciu i uciota, po-  
krota i uciota uciota, teraz już krowczach  
nie jedzie do Góry, i tak dopiast z powrotem do  
nas uciota. —

Zmarłwitem się, nieznosnie moja droga Anna, bo piciu  
ty już jestem, i uciota nie krowczach. — Mieno krowczach  
nie a Ciebie i uciota. Duszny uciota i uciota

*Gołbiewski*

2. 27. Czerwiec 1845



do  
tan  
s i  
o  
epg  
ysu  
ch  
7  
i  
au  
dy  
—  
2  
i  
do  
ren  
sta



LEMBERG  
27. JUN.

1  
R. Marane

Marane & Pawlikowska

nie Confessio Diduczyjowa

1  
a

Crechini.



29/6 95

47

Moja Droga Mnieczku. Korzystam z kilku chwil, bo mi od  
 rana nie daje czasu choć listownie ci uciąć, a jakże  
 bez tego się obejść nie mogę, i kiedy nie ustnie, to w  
 nocy z tobą rozmawiać muszę. — U Mary zaniesie  
 to samo. Nie mogę, starannie się będę najprzód, bo i  
 ciępij pakaże na nią, a i tykam się jej naradzić. Mo-  
 ra bytem wraz z Rappaportem, on zaniesie to samo  
 twierdzi. Zarządca byłby samego Tybura, bo on by  
 ta głębi na obiedzie dawany na imieniny jej. Pe-  
 ta w tądżeta. Z twierdzi wyjechał z wziętymi By-  
 tem u Półtora Fablików, zdrowi, bardzo taakani, ty-  
 siącnie porozumia ci przedwzięmi. Oni dają do Półtora  
 a on w krótko do Suchorowa na półtora coko wyje-  
 dzie a z powrotem będzie u nas. Mam nadzieję iż z jej  
 poręki dostanę Franciszka. — Corocznie ich ma, skie-  
 ni wzięci i piękne dzieci. — Znowu się pokazuje  
 nadzieja względem Shubnaja, może się coś zrobi, dwo-  
 mnie to braku, pracy i zniechęcenia tworzy i kochanie by-  
 dzie, ale ci się robi dla naszego Miścia, to się o wszystkich zapo-  
 mnia, będzie to czasem powiększenie jej najgłębszy kłopot twierdzi  
 dachnie, i potwornie powiady znowu się znowu obywateli. Daj tyłko  
 powiedzieć ci, udaje ci stała nadzieja. —  
 Tyłko to wreszcie pisze mi dozwolono, a cześć powie dzie by-  
 tam u Mary. Już ci moja Droga nie o niej pisać nie mogę, bo  
 tyłko zawsze to same naradki musiałbyś powtarzać, a  
 tyłko się należało, aby twoje słowa, że się to wszystko sta-



i bardzo nie skłócy nie sprawdziło, żni b. d. k. i tak  
petne broń i kłopotu, już obie na to sąchają, aby  
je zagorsze. Bardzo więc ten miedzy, który, kto je sobie  
samemu bez potrzeby a i swoim zakawa. To co to wi-  
de, nie jest do popicia. Dawa z bandy wychodzą jak pocię-  
ny i ciępij. —

Jest to Potkownikowa z Gurem, która przyszedła szukać  
dla Pani Morzki sturcy, bo to co miała zamierza, była  
oddalić to nie miała być. —

Łut twój moja droga Mierka mocno mnie smutni, to  
te wszystkie niesnaski, a tembardziej kłótnie z nauryciel-  
tem, nie innego, tylko obojętne Mierzei przyszedł, raz iż się  
nie było ucy ile nauryciel, a powstaje, iż się przyszedł  
kłótnie ze starszymi, co z wielkim rozróżnieniem do tego  
iż się nauryciel i z nauryciel kłótnie. — Bardzo Dobro  
moja Droga Mierzei robiła, iż Mierzei wytała, a spodziewa-  
jąc, iż mi dała ten swój ucy. Tęże Dobro i na teraz  
i na dat niebądź. Niepominij i kłótnie, nauryciel teraz  
takimi grubianinami robił, niemaż więc wytała, iż Mierzei  
iż był ucy i dat do tego powodu. Nauryciel zawsze  
chcił, iż takich ucywał wytała, ale to moja dawać.  
Dawaj pocięć robiła iż na jostaraż Mierzei. Kto no mi jostara  
to dykcyonarz co to on pocięć zniższe, bo raz dykcyonarz tak  
tylko go pocięć naurycielowi ja był, jak sama mówiła.  
Kto stowor, z tym pocięć, a nakonie niemaż do o-  
go mi pocięć. Mierzei nauryciel, szlak zdatnego  
nauryciel, lecz go z otkawa niemaż. Potrzeba więc tego  
jakis' was ciępij, zotawera iż on do nauryciel. Do czego  
wziąty jest, bardzo zdatny. Przybył, lepij szlak pocięć zdatnego, kłó-  
ny był już sturcy, mógł zotawera, bo czego niemaż do-  
bra niemaż. — Potrzeba tylko aby go Mierzei jak najmożniej  
stuchal, wszystko co on chce robić i wytała, i bardzo li



proszę, nakazać mi to i utrzymać w teni aby to wytrzymało. —

Donoszę ci coś przysłał francuz, który prawdziwie przysłał  
mnie wyprawę. Był on gdy Miciś lekko chorował, a ty was  
z nim a spodziwiam się, iż ty go spociesz w krotki czas  
użyj się tej pomocy. Miał on to podobieństwo Piusi Feliksony.  
Na prośbę mi się już przysłał, a ja mać iść iść  
już do Ławentkiewicz, aby tam dla niej stać, wyprawa  
tamtę.

Przyślij mi edrova mojego Ministera Kuchnia, i kuchnia  
także mi jaś jaś ci bi  
Miciś Błogostawia.

Twój

Guillebert

D. 29<sup>go</sup> Czerwca 1845.

Dziś rano i rano Miciś — Miał on rano i rano  
nie próbować wielki procesy jaśki — tu dokoła  
miewieć, wiesz jaśki podobać mi się ukończył mi  
chustki. —

Jaś Ławentkiewicz z wotem przysłał kucator aby  
przynosił chleb i butla, ale ty masz jeszcze upić  
andronów dla tej kucator — także bardzo smacznie.  
Mama biała Twójego nie wytrata i lżej jeszcze ci  
przepraszam.





A Madame

Marianne de

de la Roche

LEMBURG

29 JUL

me de la Roche

de la Roche



30/6 45

List twój wczorajszy moja Droga Umiećku! tak mi  
 jest miłym że ci tego wybaczyć nie mogę, i wiersz mi  
 był on dla mnie prawdziwie potrzebnym. Jestem szło  
 potrzebny, z prawnym, a do tego. Długo nie wychodzi, boś mi co  
 stały, edaje się, że to stałość sięgnęłaś sobie u Mamy.  
 Już widok twój otki, stał się dla mnie pociechą, i  
 miej po przeczytaniu listu twego wciąż dolegliwości. —  
 Ze Srebrną rzeczy się zbliżają i może Bóg da że się  
 między ukończą. — Z Mamą, jednakoż, to jest niedobrze. To co  
 ci Jawornicy, o chęci jej, odbierania testamentu mówili, to by  
 to jeszcze w porządkach jej tu bytwa, teraz już o tem  
 nie myśl. Same jej, i niepotrzebnie zajmują rzeczy. Twierdzi  
 że niema groza, że nawet śmie, tak jej na noc bardzo potrzeb-  
 nych, nie ma on w kąpieli. To znów że jej skądś, za jej  
~~da jej minąć co jej w ogóle robiła i jej potrzebny był~~  
 i tymi i najwęższymi niedorzeczności, tym podobnym da  
 żadną przesady i niepomoc. Tak się w ogóle w niej emie-  
 ni, że nawet groźba wczorajszego niebata się, był to  
 nas, raczej mnie, bo był to ja z Świętłiewicami, byłam  
 poprzednie rzeczy traktowała. Kiedyś to pisał  
 był Rappaport u mnie, który mi był to herbaty



nie mianowicie zapisat, i powiedziat ci to stawa  
hemoroidalna. Przyd' wze' o mnie catkiem spolkujac. Mo  
wiliszy o Mamie. Twierdzi on ze ona sama. wchod  
wina i ci tak dawała, i ci to rozdawaniem uctaw' kras  
niemosci. Z reszty, sędzys' lekarstwo braci' niech, to k' kras  
tyj i ona reputacii zdrowia. Najbardziej mi zil tyfusowemu  
ktory chociaz po obiedzie wyjrzdzaj, jednatki wile  
raja do morzenia. — Tyfus spolkuj, bo jak mowi' podobne  
recepty jemu miaz bywały. — Matewcha mi d'is' przystata  
rosot, mam wic wyzyska, a ty listem Lavin, ostedci' to  
nie chwile przykre. — Póty ja wroble do Zawatkiewicz  
ale i ty powiedz mu, ze jechal' ci spocine' z wotny, moze  
ja mi tak dobre spocudny jak gdy przydaj' przyszedzie. —  
Dziękuj ci ze ci tam zatrudniaj, bo zawsze to, ze i ci  
pytan, na oficjalistach sprawa wazniejsza, o losie ci.  
Jen klóty do Mamie pisata, wiesz juz z mojego wrota  
wiesz, krotko mowiac, ona sama wie wie co robi. — Ty przy  
miej reputacii jester' niepotrzebny, chyba bys' to dla tygo zrobil  
ta, aleys' ci samogryta, to co ona, to o sobie i niewspom  
na, a gdyby's tu byla, to bezw'piecna musiataby's bezpo  
kredy niepaci to co ang. B ci dzięci w miescie i mirowi



bo bytlo ci byli którzy interes se moga moga  
 mienim przystawia i aby byt rozstrzygnuty i jedyne upominanie  
 siebie moga dnia z całego serca wiskone i entygi

Gwałtownie

2. 30 Czerwca 1845.



TEMPERANCE  
NO. 1111

Providence

in the  
Buckingham

Geekins













TEMPORARY



LEMBERS  
N. 1. 1. 1.

à Madame  
Madame de Saint-Martin

mei Mrs. de Saint-Martin

à  
Cecile





Zmarł mi życzę moje. Zmarł mi życzę Doniczenko se ciebie  
 na coby, a i radzić ci nie umię, to mi nie powiesz, iż mam nadzieję,  
 że ten ból ustat, i tej wiadomości wygładzanie i uprzągnięcie,  
 mięk mi też Miśko choć w krótkości Donici o Tobie, bo  
 mi nie niepokoi. — Wczorajszego wieczoru odwiedziłam Mamę,  
 bo tyfusowego byli na kwarantannie, który mi nie  
 jak się ustat, bo nie miało grozobności przy moich zatrudnien-  
 iach. mówię z kimś o tem. — U Mamę, ciągnęłam jednako, zide-  
 nej miamy na lepsze miama, co nas pokonywać na to bardzo za-  
 smuca, i nie wiele sobie dobrego obliczając, możemy, przyszłości  
 i do niej nie miało ciebie i może potrzebować. Różni Donici i ani o  
 Tobie ani o Eugeniuszu nie wspomina. Naprawdę, widać i wocy mo-  
 stami przejdą, a pojęcie nie miało z tego kółka ustat w nogach. Ja wsta-  
 jej lepiej, jej miata, a doś już zupełnie oddał, był to skutecznego  
 interesami, i by naszy niedole z Mamą. — Już bym się jechał do domu  
 aby przy Tobie znaleźć powieść, ale niestety, który co się obliży  
 to znów oddał, i jasnemu wstępnemu kłopotu, który co się obliży  
 jej tu ca pośredniczką sądu samowolstwa gospodarskiego, tak jak to  
 w obcych krajach, już Donici istnieją. Obcy z tyfusem jest to  
 wstawanie, aby jako być na scenie, i być organizującymi to to  
 wstawanie. Było na Donici. Miał Miśko i przyjaźni napierające  
 wstawanie. Wój do domu

Genl Bent

2. 2<sup>o</sup> - Lipson 1845!













A Madame

Madame &

Sauvignon

LENBERG  
2. JUL.

de la Duchesse

deckme





1/2 45

Jakże Ci mam podziękować moją Droga Umiecka za obcasną Twoją  
troskliwość o mnie w liście 22 br. w. Owe to takie lekarstwo naj-  
mocniej na mnie działa i skutkuje, i w istocie dziś nie dość  
nie zdrowszym się będę czuła, jak przez wszystkie te dni,  
a i rozvolnienie zdaje się ustąpiło. Materecha mnie ogryzła  
bo tych dni opiewa rozstanie nie więcej nie jadam. Chętnie  
to poproszę ziółek i sadnego bólu nie dątam we wszystko  
i byłko czasem Doktoratem przewijając go bólu głowę,  
ale za to niecierpię bytem etaty, mątem czegoś za-  
wodzi głowę i poty na mnie bity. — Dziś w istocie da-  
leko się lepiej czuję, i nasek czekać z opóźnieniem na  
herbaty. Ożreć Ci wierne wszystkie opisać, i prę-  
żyć spokojnie, bo to byłko zgrzeszy i prężyć wroscenie  
hemoroidy były zrobity. —  
Mama także dała się nieco lepiej i już wczoraj by-  
ła spokojniejsza. Już ongiś nasadziła się aby by-  
ła konfliktowna, i to może dziś się zbędzie, bo chętnie prze-  
cie, aby nie nie było opowieszczeniem w byff pomówie no-  
gto, w wypadnie z tej lekarskiej nasydy może Ci pi-  
sane w tym liście być może doniesi, ale mnie się  
dała iż byłko niesplawość nasek przepisy. —



Chciałbyś się z tym jak z porzeczą wyprawa, ale jżre  
i stłuszu mnie brama, o której ułtady edyż się obli-  
nie do końca, i inne interesy, które do końca depre-  
ndieru nie mogą.

Najcie mi moje życie wyleś ty potrzebowała, byś ci  
przeprze. - Do Miciuś kiel kiel samoty, ale go skrzyż-  
czuś niema, kielbardziej" celi i stłosie" tyta mi  
przeprze.

Właśnie, moje Drogie życie! Konsylium u Mamy, na której był  
oprac. Rappaport, Kargis i Neuhauzer. Zgodzili się oni wyspy  
na to, że spóśb któryś Rappaport stłosie" Mamy kiel jiel dobry  
i celi mi zapetnie przy miu przeprze. Rappaport kiel celi celi  
Mama ma się wico lepiej, ale się edyż x celi to lepiej mi jiel  
stale, a woytke tytko rozdzierznicie nerwow przypięty i tytko  
na to dnaty, aby nerwy uspokoić, i kiel dno nowego dnaty  
uspokoić -

Miciuś celi a celi mi Drogie Miciuś kiel wicillu z celi dnaty  
z praty przechodzący z woy do celi przycięzany aby kiel

2. 4. Lipiec 1845.

Galbuda







À Madame  
LEMBERG  
4 JUL  
Madame de Pawlowskaja  
meilleure amie  
à  
Pechine.





87  
7

45

57

Jas. się, życie moje, nie mogę doczekać chwili w której ci uświadom  
wyglądam ci i upragnieniem, bo tu już obłąkami znowu  
a o gościnie, nadawanie. Jeździłbym, więc na dół do stajni,  
edaje się iż się całkiem, a wnety przelać nie można i podobno  
ja na end przysięgam.

Jeździłbym przysięgam, do brzozy, doświadczenie, że Mowa nie  
równie lepiej, i prawi się już o nią tylko przestajemy.  
Bo tu wiadomości, że Pan Hanyk gościnie w Poznaniu  
bardzo niebezpiecznie chory i ciemno do niego przyjechał spieszno.

Wracając do domu, całkiem cię Lubię, który mnie mocno uci-  
snął. - O Mary jak bardzo miłośnik byłę cię, i jak cię  
ci już wyjęć przed odebraniem cię twego doświadczenia. Twój  
skłonił cię jak bardzo chwałę, i to samo w ty  
to i ja cię. Za przysięgam ciemno nadawanie się o wyjęć  
Kier. Daj ci ciemno doświadczenie o miem, edaje ciemno i miem  
skam cię i krótko. - Płynę już i ciemno. Mary która cię wy-  
browie spate. - Ciemno cię wielce tak z powodu cię  
jak i miem, lecz cię niedziwnie, że w ciemno Mary  
pochoji ciemno, i ciemno, a o do tego gada tu daj ciemno  
reprezentowanie ciemno, i ciemno. Mary która cię wy-  
pate. Ta ciemno cię ciemno, lecz ciemno ciemno ciemno  
jak daj ciemno i ciemno ciemno ciemno ciemno ciemno ciemno





dat poort, de welken j'ankre bespieren'ken de rook  
bo is teken in meer j'een nie nie mass i de top lid  
de koning alty poort nie optien'e, teken folks stegertien'e;  
shen de skien i lieke 2 dreey outy; moji dreey Unienke,  
Groot

8<sup>e</sup> Lijua 1875.











10/9 45

Lielā & Doma Dāpniešu dabratu i vien pēcējs ir mās bēniņ,  
 es mūs nepatīk, ko būdus ir bēstātun i radītu jākāpina  
 mūs māsai, aless Lēvā mēchēz i bēst bēstātun tēl rāgē  
 dējēst. Kāpē mēz adruvī, kāpē a' adruvne pēstāc mēstāc  
 i Pēstāc Jēstāc Druvī, jēgē mēstāc mēstāc jēstāc, aless mēstāc.  
 Druvī mēz a' lēvī mēstāc i a' lēvī bēstātun. O' mēz bēstāc tēz  
 a' mēz jēstāc mēstāc i jēstāc i Pēstāc Lēvāc. Tēl  
 mēstāc mēstāc mēz bēstātun mēz adruvī i a' lēvī mēstāc, a  
 mēstāc mēstāc jēstāc mēstāc mēstāc mēstāc mēstāc

2. 10. mēstāc 1845

 Lēvī Druvī  
 Jēstāc

Mēstāc &amp; Druvī mēstāc.











LEMBERG

20. SEP.

À Madame  
Marion & Charlotte

à la Digne

Crechime.



104  
160 4.5

Jasz to najgorzej oddziałac, że z rana jeszcze nie byłam widział  
 sygnatury, więcem się zatrzymał z listem do Ciebie, a tak mięt  
 was pieszki a ja li niepiętni mięt drugie kłótnie, towar  
 nie oddziałam i domię li że wczoraj po piątku do szpitalu, ex-  
 te drugie mięt Jasz z rannem rannem i bardzo niewiele, tak  
 iż i stłumak byt młody a do piątku przez głuchotę i kłótnie  
 energię, to ewoluto iż potraciłem i wycofanie i już  
 nie byłam .. Sygnatury Jasz się widział z adresem i o du-  
 chów Jasz byłam dobrze stłumak. Z rannem, pieszki do rannem,  
 z rannem i kłótnie i kłótnie mięt, a tak i Makowich nie pieszki  
 to iż z rannem i kłótnie mięt i kłótnie, i już li mi-  
 kłótnie mięt, i mięt li Jasz mięt, chyba iż wó jkto drwin-  
 Jasz sam i Jasz mięt li kłótnie mięt napisai, to enty rannem  
 z rannem mięt na interesach biblioteki, a kłótnie i kłótnie alby li  
 ten do kłótnie i kłótnie li rannem i kłótnie, kłótnie i kłótnie  
 kłótnie, mięt

D. 10<sup>te</sup> Pro Dni-ik 1845





*[Faint, mirrored handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*

*[Faint handwritten text at the bottom right, possibly a signature or date.]*





1861  
1862  
1863  
1864  
1865  
1866  
1867  
1868  
1869  
1870  
1871  
1872  
1873  
1874  
1875  
1876  
1877  
1878  
1879  
1880  
1881  
1882  
1883  
1884  
1885  
1886  
1887  
1888  
1889  
1890  
1891  
1892  
1893  
1894  
1895  
1896  
1897  
1898  
1899  
1900





Lemberg  
à Madame  
Marion de Saint-Léon  
par Madame de Saint-Léon  
O à Crémie





11/45

Jak się Wy maie? moja droga Maieśku, bardzo je-  
 stem spragniony wiadomości. Zgadźcie się co 'sonieś'  
 moję, bo bardzo mało znajomych teraz tutaj bawi i  
 prawie niktogo spotkać niemożę, a gdzieś tego widać,  
 że to naszy wroczyściszy zajity jistna. - Wieroj  
 bytno u Pniśka Józefowka, ledwie byli w spr-  
 awie wzięli, on siedział w słońcu ledwie się mógł  
 podnieść, lecz jak się rozygast, to wreszcie i' kroy-  
 nat, jikhy ledwie mógł miedzić. - On widzi  
 bytno iż się ciota, tak mowa <sup>łot</sup> nad góry siępiate,  
 bardzo miie jidnakże ujęta, bo się tuś o siebie  
 wyżyfata a i' oie kto miie wspomina. - Ty-  
 kowatwa takie ci' się kłamię. Pniśka ci' mi  
 iż ledwie się Pniśka Moraka tu bytno przycięta,  
 to i' z karchy wyzięta, samą piśkocką do Pni-  
 skwa Józefowka poszła bytno, a naziębra zrona  
 o sebi' po ogrodach jidziła. - Długo bytno oie  
 dzie o kłóty opowiada bytno, a pniśka  
 u Pniśka Józefa skonała się aby jik na jidzi-  
 sce wrony Jowai, więc to pobyty, i' przewidziata





m, zé melubi' kiddy kushar gra bellarza  
woly. Szary' kina staruszk. - Przypiechany tu, nie  
miéwidziata o cey'soni Mamy, a zé tyfus byt u mié'  
caraz go jéj' przysiedzié, mié' mié'kiéj' sobi sprytata  
go raptoreméj' zik ié' na Mamy i kiddy do miéj' jéj' sié'  
móci, tak go to emierata ié' jéj' wóciez prawiézié  
zé Mamy skoniézié, wócié' bórdo bytá dólkriézié. -  
O Wtórkié' dobre sz' mudiézié, ale bytá mudiézié i zik  
sama Dni' Józefowa poriadu mié' mace prawos' ié', karaz  
jádai' mudié' spiciézié i zik pise, tyfus spowóben jósere  
kié' mudiézié go prawos' do Dni' Józefowa mudié' mudié'  
Lézié ié' z kózié' w Dni' Józefowa mudié' zé jósere wócié'  
Dzié' z kózié' mudié' zé. -  
Jik ié' Mamié' spowóben, mudiézié go i kózié' spowóben  
z kózié' mudiézié

2. 11. 1845



32  
mit  
mij  
ingetota  
proje  
int  
3. -  
igik  
var  
seur  
mawit  
w dros  
one



à Madame  
Lemaitre & Carillon  
11.11.11  
me Carillon Dringard  
C. i.  
Crechme







orteka od Casy krajigina i capovinama. na obicnu  
juto, u mi enova cras caluiesce a nuni tak  
jiluo wraun, kee konituk jekun bonijaduz wrae  
chintun toun. Puaa poverdie o khot, puvny je  
stun van sig capyter, i byd mojt si wyetawci.

Prę porównanie sobie, czem koszt alby. Puntto volut  
porowito z porowidowit, ale mi czem cypki to volut.

2 copy's only. Was in show  
d. 15<sup>th</sup> Providence 1848 Fuller



TEMPERATURE





LEMBRE  
M. de

Pauline  
de Fontaine  
de la Roche

Dechambre





9/1 46

Jakos' niespokojny jestem Droga moja Mieczysku ze zadnej o sobie  
 niemam wiadomosci, a jednakże mial mi pisac Zawat Kiericz. Gled  
 ci miewiel moge napisac, rano choditem za interesami ktos jak  
 tu we Lwowie wszystko opiewale idu, obint jadtam u szpian  
 a teraz wrótam z tenku gdzie mierz dawno dramat krol  
 i wathiel. Tylos, o kicim swoim ani wspomnie, jakby go mi  
 debat. Ona z Dobrym humorem Dis' je Dite z wrychy do zachwytu  
 my, bo to Dis' jf' reserpi, ktos a bardziej na krotko kowal.  
 Jaka nam postuchanie u Arzykiericz, i opier tego radzuj  
 co' jecze mude zatawici i interesu, by przedz i byd supplechae, a  
 moze jestem w obawie co to z moim porzadkiem bydzie, bo wrych my  
 jechtem samian, a tu laka adwilt ze podobno' samu zginel  
 nicili z byd wrych i byd miewat pisac, aby mi posred przysla.  
 na. Dopiero Dis' a poru obiedowij upadtem do Mubewby, gwalter  
 konyry i prawi pterre, by jf' due' piewidy, bo krasnie drogo i  
 miewie wrych, a temczasem zachatem nakrych na oim vial, ale  
 ci powindam laka in skropas latschyle schodzie' zaryty, ze  
 wiektam jak pored dia btam, miewie z kyd ich bych po.  
 chwratu chci in jecze wrychlich midwrekham. Lur mie  
 iant, latick skradnie miewidriatem tak dobre dobranych.  
 Siskam i anty, Was okije Troj' do grobu  
 Mici

9/1 46





*[Faint, illegible handwritten text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]*





*Faint, illegible handwritten text, possibly a signature or address, visible through the paper.*



Q Madame & C<sup>o</sup>  
Madame & C<sup>o</sup>  
Auctioneers

me London Dec 1848



Twój list i Zawathkiewicz z powiadaniem do-  
 szły mnie, a za Twój rozkaz Twoje życie  
 krotkie catury. Bardziej catury, że powiad powi-  
 szat i niepoznał się, bo mnie to niepodoba-  
 my interes jeszcze para Driatryma, a ja było  
 koni i ludzi żywić będą musiał. Nic wiel-  
 ci z tego doniesić mogę, tylko zdrowie zdrowi, naj-  
 piękniej ci się kłaniają, ona cię nam na-  
 szę podróżą catury. Pan Józef już się za-  
 cyna przechodzić na catury swoim na-  
 jdział. Driatryma miasto catury byłoby  
 balem kłoby data kłoby kłoby, potra-  
 czone z kłoby na catury Lichtenstein  
 kłoby Driatryma catury. Było nad 150 osób  
 był i kłoby kłoby catury do potracony bala-  
 wit, i kłoby uszczelniać, bo wielkie catury roz-  
 mianat. Mnie, Driatryma catury powiad,  
 balem mianat, bo potracony i kłoby catury catury  
 przewlece, co mianat, i nie balem dobre  
 mianat catury i catury catury Driatryma catury

D. W. Stearns 1846.

Perry Dr Graham  
Union









*Handwritten text in cursive script, likely a signature or address, located in the center of the page. The text is faint and difficult to decipher, but appears to be written in ink.*



à Madame  
~~LE MOINE~~  
de Paulkowka  
au Centre de l'Europe  
Czechie.







14, 46

7人

Kontentem bo wiem z listu Gwarantkiewicza i.e. (dowiedzieliśmy), a to  
jako wszystko szereg moje, wszystkie bracha moja. - Wszakże ci nie powi-  
tem, bo twoje miatom zatrudnienia a nadtoż komercyjnie z tą wiodą rano  
wjechać, to byłoby rzecz najgorsza że sama się poprosiła, Takiego pierwsz  
czarował do Gwarantkiewicza, aby jeżeli i tam tak cła, zaraz przyszedł mi  
pojazd. In list rano dostawcy musiał już rzeczy zrobić, ale by i z nim  
jedynkimi rozmawiać. Ciekawieś najmożniej prosić, by cię gotowa do Salicyj pod-  
roz, który ewentualnie rozdział sprowadzić niemożna. Niech więc i thieno by  
Dzie gotowa do Dnia eksaminu. - Wszakże bytem u Stroy Książki, i  
o Cicie i Dnie nawiązała z uderzeniem się wyprzedzając, była to sądzona  
czy przyszedła, i.e. i.e. z innymi, gdzie się wszyscy co z nią wybiegają  
Bytem i u Stroy w interesach i w innych, a mianowicie uderzyła i  
wszystko pokonanie było bycie w tym byli gotowi. Z tą ci nie do-  
nieś niemię z tak zwanymi komercyjnie, bo to w ogólności  
wszystko czemu innym większe cię zająć. - Obywatelski Miecz  
i siłom Was z całej Dni

Major Minor

11.  
1. 816.





*[Faint, mirrored handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is illegible due to fading and mirroring.]*









LEMBERG

22. 11.

À Madame  
Madame de Saxe-Weimar  
né Comtesse de Saxe-Weimar  
à  
Grechnitz.



Najdroższe moje życie! Kiedyś to było rzeczy tak nie  
 idąc, jak je sobie ciotki układa. Otóż tak i  
 ze mną, się dzieje. Wszakże sobie będę w domu, w do-  
 mu, i uatowac' się, a tu dziś czwartek i ja jeszcze  
 we Lwowie, a wytrzymawszy parę dni konia, które  
 miały z sobą wziąć sanie i stać na przeczaję  
 w drodze, odsyłam je, dla umniejszenia wydatków, bo  
 jeszcze z sobą wyjechać nie mogę. — Niechaj się dusza  
 moja rozkłada i sercem wyrażę prawdę, dla tego serce  
 się spowiada, abym z wszelkimi wiedziami i niemio-  
 ta powodem do jakiego niepokoju, bo rzecz ta jest już  
 wszystko jest na najlepszej drodze i za parę dni lub  
 kilka dni uatowię. — W niedziele przy wyjeździe od  
 Armińskiego, czekałem długo na pojazd, i przeczaję tam się,  
 a w poniedziałek mogło się to tak przemienić, a czego już  
 najgorzej do siebie przypisywać chodząc w interesach, i  
 dopiero wieczór pociąg tam się i wrócić na pokój, w lodzie  
 dobrze było. W sobotę rano stało się tak iż pomógł ten  
 się ewentualnie naszego Rappaporta, a i tamże mogłem  
 list do siebie napisać. W ten dzień dzisiaj ciszej  
 ale starania i rachunki ewolucji są wieczną w drodze  
 już wstąpił z tąkimi i byłko się, tak jak i dziś



staby bytem. Dzio' to lepiej' ze' mog' napisac' i' mi wrociac  
przyniesia, kiedy wrócisz to obczytnie' a' prawiato, a' i' bole  
dzio' juz' zupełnie' ustaty, i' jak' widzisz, Dzio' pisac' mog'.  
Rapport mój i' juz' nie' więcej' nieludnie' i' na' tem  
się skłonię, i' byłko mi' wyjsi' nie' prawda, to inaczę' to  
było jechat. To samo i' byłko porażeniom' mnie i'  
prawda wyjsi' z' potęża, to gdyby' nie' ci, to pewnie  
było być jechat, a' tak podobno' jechac' do wstę-  
ku tu całunij, chociaż' mam nadzieję i' wprawy' ucięża,  
pod opiekę' twoją, a' jeden swój' usiłek' lepiej' mi' pozwoli' jak  
te wygłuchi' kłó' kłó' to za'jawa. — Zresztą i' to mian  
ragli, aby' już' raz' wyjechać. Dostatem tu list od Lini-  
cia który' pisał' o'wstępi' matryje, jak' iż' naszym' przy-  
byciu' więcej' będzie, i' i' nam' wygłuchi' ustaty i' przygo-  
tuje. — Ja tu i' z'bytkiem' mam odwiedzin, tak i'  
mnie to nawet' mój a' i' lista do' Lini' napisac' nie  
dowolę. Teraz mi' nie' odpowiada jak' byłko Albin i' ci-  
bi' ustaty i' ustaty z' enty' dany, to jechac' i' do  
Lawatthierica pisać' nam.

Do najprzyjzyszej kochanki,

Gwalth

D. 15. Sierpnia 1846.

Ja nie' jestem Siedem i' Miesiąc  
ciem tu ustaty kochanki Gwalth  
Ktorem' mi' mój Katar' mi' ma' prawi  
dobrze ale' ustaty wychodzą' na' me



porwała Bapraport bome sko  
 Kosma w stracy go robaczej  
 Kochaś Twoje nie Kochaione

Matki: Pragiaiotk  
 K. G. a



<sup>1</sup>  
à Madame  
Madame de Carleworth  
me Comte Disdrey  
à  
M. de Keryha.





16/ 46

75

Bardziej jestem zrozumiem, że ci moja droga. Umiesz tu  
 stabilizować moją, niepokoję narobić, ale może być i lepiej,  
 nie spokojny, jestem na najgorszej drodze, a Bóg najwię-  
 szy da, że za parę dni, usatysfakcjonuję się moim najmielszym w  
 życiu. Dziś się lepiej czuję od wczorajszego, i nawet mógł  
 być jeszcze głębiej mi nie satysfakcjonować, a i sam widzę, że lepiej  
 trochę wytrzymał i nie narodził się, nic nie słyszę w pałacu  
 choroby, która zaczęła się przerwać, zastąpiła. Mam tu trochę  
 odwiedzin, a Abrahambergi prawie cały dzień mnie pilnuje, niepo-  
 minam się więc nudzić, jednakże będzie to miłe być, która  
 jest wszystkim dla mnie. Niechaj mi Ciebie, twój miły  
 spojrzenie, tego siódmego roku które i bole usmieszek. - Ja  
 kocham to tak jak jest, w dobru i chętnie wszystkich dni i z  
 Tobą, a w tym sensie u Ciebie powiesz. - Jedzenie nigdy nie  
 z braku mięsa, a z dwóch, ponieważ że się wypraszam, jednakże mi  
 przygotują, to jest w Makowskiej i Piotra, Tybelskiego także chętnie  
 przygotują, ale ja jeszcze gorzej proszę, nawet nie jest i niechaj.  
 Wczoraj był u mnie Władzio, i żalił się że Dr. Józef  
 cięgiem stałby i po skonstruowaniu traciący się na zdrowie  
 jakos do zdrowia przysięść nie może, mato co wstaje  
 i mato a to ciho mówi. - Tu prawie co dzień boli  
 i lekko fantowe dla ubogich, rodują, żępy i chleby. -  
 Arabistka, dziś bardzo chory, a gdy był poranek



Chorzy, pros' ich kilitku do niego powołać. Jutro ci  
o nim coś więcej doniosę, bo tam będzie Rappaport  
który jeszcze nigdy u niego nie był. - Widzę moja Pani:  
Droga Uniwersu że wszystko co byłko wiem, wszystko  
to wypisuję, aby list jaknajdłuższy zrobić, abyś przez to  
poznała, że nie jestem chory, a i robić bym mógł, gdy  
bym był w domu, bo tu niemać nic. Byd' więc zgo-  
łębion i trochę tego który z Ciebie ma rękę ciepłą

D. 16.  
I. 846.

Janek

Miecin z duszą całuję i błogosławię.



2.  
L  
ry:  
the  
to  
ry  
ry  
C

Handwritten text, possibly a signature or address, including the word "Barn" and "New York".



à Madame

Madame de

au château de

LE MONT  
NO. 141

de Jean-Baptiste

à

Cochin



17/ 46

77

Otoż i Teis' w lepszym zdrowiu se wygazy do Ciebie  
 kresle, moji Drogie życie, alei guminno wszelkiego  
 targu, Rappaport wyjsć, a teno mniej wyjechać  
 nieporwala, jaze mu się nie chce sprzeciwić, bo  
 kiedy Teisera podróż przed nami, lepiej się do niej  
 przysposobić, niżeli zapuścić i lub nie może wyje-  
 chać, lub gdzie w drodze leży. — Mam jednakże  
 w Poznaniu nadzieję, że najdalej we Włocławku usci-  
 słam Ciebie i ustatuję. — Przypko mi bardzo, że Sa-  
 wathkiewicz nie mi niepisze, wszakże gdyby był wro-  
 cił po powrocie sam napisat, to bym dziś był list o-  
 kazywał, a ten już pocztą przyszedł, a ja nie miał  
 dostatan, powiedz mu to, proszę Cię. Wstrzymam  
 się, byt unyższyć z pisaniem tego listu, w nadziei  
 że co z domu miś będzie, i spoznietem się z pisaniem  
 a teraz muszę się spieszyć by sam nieporwanić, by-  
 ty moji życie drogi ten list jużko odebrać.

Entyż Was oboje z entyż' Duszy

Tuój do grobu

Guttenberg

17 Sierpnia 1846.











Madame

17. Madame de Caumont

sur l'ancien Dictionnaire

à  
Recherches



18/ 46

79

Dzien Dobry, moja siostrze! Już poszedł strach męgo  
 więsienia, ten i dziś wyjszć nieporozwolit, alem mu  
 powiedziać, że jeżeli jutro tak jak dziś się czu-  
 łe, choćby nawet i najmniej lepiej było mieć  
 to już miastuchaję go wyjdę, gorkonier, które  
 można interes, a pojutrze, dalej do miłej drogi  
 kłaniać. Lepiej się nieświeć nie lepiej i tak mnie  
 wszyscy dowiedzą, że mnie znachodzą, że i lepiej wy-  
 gładam i jutro zezwój się, a opowiesz tego, zapeta  
 nie przekonywamy jutro, że pod tym drogim  
 ołtrem i w pierwszym powołaniu zapeta  
 zdrowie będą. Prawda, nie ma wam spokoju o Was i wia-  
 domości o domu, użyć czasu jak najszybciej, wszystko  
 to mnie napokoi. — Z upragnieniem wygładam listy  
 z domu, czyż nie go dzisiaj przyniesie paster.  
 Nowy, że nie ma o tam w tym Ci mogę  
 pisać, to się lepiej i tej chwili z góry dowiedzieć,  
 ja tylko do tego dodaje że wczoraj był bal  
 u Krasnowskich, o których jeszcze dotychczas  
 domie nie ma, powinni się to już być  
 Matwieja, a to bynajmniej dziewczyny są. —  
 Pan Józef, chwata Procy nie się lepiej. Koz



Kiedy mam list od Ciebie to już wszystko dobrze,  
a radbym abyś wiedziała sama, jakiej na mnie  
robić wrażenie i jakiej Dobry wpływ wywrzeć,  
ostentem bowiem, że cię smutniej i niepokoi tem się  
tę. — Ty jesteś moja Droga Umiećtaś reputacją  
o mnie mówisz, byś się upokoję, ja ci nie nie bęć i nie  
drze to z oddzielnymi listami moimi, których tej mojej tu  
byłobyś uwar z niemijszemu powinien być odesłać  
8. — Lecz ja cię powiem serce Twoje kochać się o mnie  
ale w istocie mam ja tu niemijszemu wygoda, a ty  
wiesz jak ja mam kiedy chory jestem potrzebuję. — Jed-  
nym mi byłoby niedostaje, to jest Ciebie. — Ciebie moja  
Umiećtaś, i byłoby Ciebie — Bardzo byś się nie potrzeb-  
nie tutaj być tu brudzić, bo gdy cię był miój drzeć  
to ja już na najłepszej być tu drzeć. Jednym był-  
ko drzeć to jest wstąpić być cty i grozić nam  
nerwowość, ale kiedy tu rozpoczęła została, to mi już  
byłoby piścieć się tutaj, lecz jak miśmitem, jeżeli byłoby  
takie będzie jak drzeć, to się spodziewam nęćki Twoje  
nawet. Makochu kuta kuta, kuta mijszemu mi  
czyła, a ja już miśmitem ci depiszę o komenta-  
cie do jej depisze robić, to pomysłatom sobie ty  
ja masz i sama sobie wygłomacysz. — Grzesz, chować  
i mijszemu kuba, być afekcją kubać, — ale w  
było to było, chwata Proga się nie jest. — Za kuba-  
ty drzeć, to dać byłoby Proga tak Dalej, to się  
mi powinienem zabrać — Nawet i wygłomac się dobrze



zaczyna. — Teraz już i mórą siemysłę byłko  
 aby się jatkowij pędzić wybrać do liści i cawa w dro-  
 gę. Mierząj Mierka kłoty na myśli moji obok  
 liści sąmąj, a kłoty; bo to jatkowij pędzić moji  
 tury.

Gwałtownie

D. 182. Sygn. 1845.



à Macane  
Macane & Pavlikovska  
18, J. M.  
Pue' Centre Dindogoch  
à  
Crechinié.



Kochanie moje! Mam w Bogu nadzieję, że liż ję-  
 cho usciham w kilka godzin po odebraniu listu  
 tego. Wyjeżdżam trochę, a daję mi się że mi to  
 nieświeżo, i upatroszamy się jutro dobrze, radbym  
 do dnia wyjazdu, a nie wątpię że przy talie ciekaw  
 odegram się, bo to Ty jesteś zdrowiem mojem. —  
 Na obiad chęć być w Sykieszkach i oświecić  
 się z mienią. Takie to są projekta które bym  
 do skutku doprowadzić, i w nadziei spełnienia przybie-  
 sciam i tutaj Was oboje

19. Sierpnia 1846.

Gwaltier

He się dowiaduję, że w taką podróż jak my kilka  
 się osób wybiera.



*[Faint, illegible handwriting, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is mirrored and difficult to decipher.]*





*[Faint, illegible handwritten text or markings, possibly a signature or date, located in the center of the page.]*





1849 JAN 19  
à Madame

Madame de Laulhiouche

au Comte de Laulhiouche

à  
Gesteine



Najdroższa! Wzrosłaś do dnia ku stanotom i coś nad godzinę w tożsam  
 wyprawotem. - Czuje po kociach miewo drogę, ale zdrowi jesteśmy. Ode  
 sz, z kąd ci pisać, w wyprawotem niedaleko z drugą <sup>do</sup> Pa. Rogo  
 ińskiego, w interesie w którymś jedy. Wzrosłaś ku bytem u  
 Kuzięw i Augustki i Adama Potockiego. Ostatni bardzo  
 mi się podobat i wiele korzyści, nam nawet od niego  
 list który mi będzie pomógł. - Bytem wzrosła u Engemier  
 sa, ale opowie Wandzi wiele miastotom, on pójść odwieść  
 Miciu do Wierki a ona była z Hali i z Lądą i Radziwan.  
 Sa zdrowi, Wandzia śmieje i miła, ale jej nowostoty po  
 chorobie, na którą wyszła była znowu, wytrzą. Wzrosłaś w  
 now, prociwotem mojej papury, i znowu jest bardzo  
 ile odprawa, znowu jest poprawiać, i w tym celu ku proci  
 deis' bawę, aby przyjechać na miejsce gotowym i w porządku  
 iu bardzo, i jest u mnie w Kraszynie i w Kraszynie i  
 miastotom gdzie woli. Bydź więc jechać u Engemierow  
 bo znowu przez dieś niemy, nigdzie, a jutro po osmiej  
 już wyjad, kolejną celowną przez Prus.  
 Konkrety Ady Miciu i u Kuchy i bez któryś ten ciem  
 żyje.

Gwałtownie

14<sup>ty</sup> grudnia w Krakowie  
 1848.









enclosed is  
 a copy of the  
 report of the  
 committee on  
 the subject of  
 the proposed  
 amendment to  
 the constitution  
 of the United  
 States  
 which shows  
 that it is  
 not  
 necessary



à Madame

Madame de Pawlikowska

née Comtesse Diederichs

Henrika Ulia  
don Panten.

Lemberg







17/12 88  
85

Pisatem Ci moje życie! 14<sup>o</sup> b. m. i miatem zaraz na  
razjebrze z Krakowa wyjechał; symerasem zjechało się tam  
kilku obywateli i ci mnie zatrzymali; tak iż dojechało w Sobó-  
tę o 10<sup>o</sup> kolej; celarni wygruszytem a dzień rano o wspaniałej godzinie  
nieśmiałem. We lwarskiej wiec i w Paryżu bytem na obiedzie  
u Eugénie woy na Podgórze. - Znał na mój że chorowała, a  
Wanda i Jani reputacje wstępy były wypadły, lekarz odradzał  
Janu burdę gdzie dotaje, ale Wanda radziła. - Powinny z  
Eugénie zdrowie i wesołość. Dobrze wyglądało, samo mi nie po-  
wiedzieć Aleksander Dzierżewski. z Krakowa cięgle jechał  
tam kolej, celarni ar de Hollain z kąd  $\frac{3}{4}$  mile do Kromy  
rezyj jedzie się Kromy. Międzyko to wstąpił schłodzone skła-  
da się z wielu porządku wyglądających domów o piętro, ale  
ponieważ tego nie ma pomieszkani ja stoję z bytem na dziedzińcu  
ciężymu pomiędzy chłiwami w neutralnym polu wstąpił z Onufrym  
ale i z tego kontent byde' mnie. Są to wszystkie stawy domy a  
zatem dziewięć stawów, a tak nie ma w nich pomieszkani -  
Pater Krzyżcia biskupa, gmań pińki i ogromny cały sąjety.  
Jadłem liże i bez najmniejszego wyboru skłoda się z tego  
wielu wosku, obokamię kłisz, języci ięskich, sty' leguoni-  
ny i gotowany "ciężki" piernik, albo owarzonego sąjety. Kawa mi  
wien zarys robiona i biała. - W drodze zjechałem się z Hor-  
dychin który to był w Wiedniu - Symon najosta Walerian  
najosta Turkutan i Laryszem. - Turcy wien nam sąjety



znajomych, a wielu takich kłótych tylko z rozróżnieniem  
zwatam ale kłóty mnie serdecznie witają. — Aleksander  
Der Davidowiczki Italy, a przy nim jest Le Sądziński. Był  
tu Eugeniusz w przejeździe do Wiednia, a tyż obierając  
w krótkie przyjeżdżał, bo zakatowany Wiedni opuścić nie chce.  
Pobłogosławił się z Eugeniuszem rozmawiając, bo wątpię aby tu przyjeżdżał  
chciał w powrocie z Wiednia, a ja już jakiś czas tu czekam. — Długo  
tylko wzięty robotem, już będzie na scenie 'dajmonej', i przejmiesz  
ręce jak stoją, otoż plan jak Diatła wypadnie. Oby tylko Prig  
pracy więcej pobłogosławił, a my, Długo, staba tylko nadzieję. —  
Wielki serdecznie Miłci i 'daj' mi biskup ten do przeżywania. Tyż mi  
tu bez Was, a jeszcze to bandyżjowat, gdyż widział 'in' Jurantow.  
ecki ma przy sobie syna. — Od Dziś za tydzień Wili'a a ja nie  
będę z Wami, to mnie za serce szkoda.  
Rozstaję się z Miłci do Teofil'a z powieszeniem nowego roku  
zapisał, 20<sup>o</sup> b. m. już imieniny więc już późno, ale na nowy  
rok to już biskup dydżi, a miłci go adresuje "w Sądzińskim".  
Ciebie biskup i cały 'daj' mi  
Tęży

2. 17<sup>o</sup> grudnia 1848.

Kromerzyce

Gaullant

Kuzent woli z Otomianin już by tam był ty tu przyjeżdżał.  
Tęży listy — wty już idź do adresacji do "Kremsis" bo  
pod stanicą wickim napisem mi dydżi. —



List ten miły ten postać wyc wrościony z cecygi kłócia  
 mnie mowu zajta i zjadł ten lipy jak wrony obiad, Tomasz  
 ze Stądżona już widziałem, to zobaczony miedzi Scygi  
 sam przyszedł do mnie, a zaraz stał byś iś dżis' jessu  
 do Casare w jess' dżis, dżisat mnie we Stodę przysze i jadu  
 jak dżisze rachy, z tego w moztu pomydż byś ludzini  
 z mian mōw'ic' w dżis iś ten dżis' byś musiał barrie.  
 Cety' Ci' z cety' dżis.



à Madame  
Madame de Pauline  
des Contes de la Cour

à  
Semborg  
en Galicie,





20/ 48  
112

87

Moje życie! Jakże moje życie niedo, zupełnie podług życzenia moje-  
go. Dział pierwszy konferencyj z Adygensem miastem. On nieczwala do  
tego na nie i mieszkał mnie do Wiednia, dokąd on jutro wyjeżdża, -  
jako więc ze mną projekt, adresem więc nasze listy do Wiednia  
prze restance a ja je już tam odbiorę. - Mnie sobie wystawie w ja-  
kiem jakimś potoczeniu, a jeszcze i to mnie martwiło że Miciu sta-  
bowat. - Poprosiliśmy w Schemichu fotarku Kopen, dzięki Bogu  
że tylko samo zgorzało, ale teraz i tego wielka szkoda. - Z tego  
ci mi doniesi nie mam, przy moich kłopotach ta jedyną mam nadzieję  
faktyczną, że bym na sesjach sejmowych, które mnie wielce zaj-  
mują, lecz tam mnie zgorzała ścieżka, bo widzę powstanie naszych jak  
by szukać chcieli sprowokacji, skłonić krajowi. - Po mimo tego  
że tyś mi wiele mówi i prawie miły portret wszystkich  
innych prowincji a więc go słuchaj, niezmieniać on uprzednie  
ale ja należałby skory korym, i gdyby tam wszyscy byli, to by  
nam niewątpliwie lepiej było.

Teraz moja luba, i to mnie boli, że z Tobą nie wiem oplotku,  
że by miusieliśmy i nie powiem że ci całą duszą wszystkich zięć  
dobrego a sobie abyś mnie kochać.

Mnie w dzień ten spotykasz za mną i uciatki: Powiedz mi  
niech sobie zapamiętam i Młodzieńcze Żyćcie.  
Właściwie ja tyfusowy powrót Strachewskiego i bywajcie wszyscy zdrowi

D. 20. Grudnia 1848.

Kremyż.

Jankowski



My dear Sir,  
I have just received your letter of the 10th inst. and am  
glad to hear that you are well. I am  
very much interested in the  
progress of the  
cause.

I have been thinking much of late  
of the state of the  
country and the  
position of the  
Government. I  
am sure that the  
people are  
suffering from  
the  
policy of the  
Government.  
I am sure that the  
people are  
suffering from  
the  
policy of the  
Government.  
I am sure that the  
people are  
suffering from  
the  
policy of the  
Government.

I am sure that the  
people are  
suffering from  
the  
policy of the  
Government.  
I am sure that the  
people are  
suffering from  
the  
policy of the  
Government.  
I am sure that the  
people are  
suffering from  
the  
policy of the  
Government.

Yours truly,  
J. B. [Signature]

J. B. [Signature]  
[Address]



Wm. L. Garrison  
to  
Wm. L. Garrison

in  
Boston  
Sept. 1840



2/103



à Madame

Madame de

Castellane

21  
MAY 1812

au Comte de Dietrich

don't gendre

Comte de Dietrich

en gendre





24/89  
48  
112

Moja Droga Wnieściku!

Szalenie mi przykro że bez Was żegnania odprawiam,  
i żelić optakha niemożem, niech Wam Bog tak kary  
wszystko najłepsze daje i we wszystkim błogosławie  
nieora, niby to widać, jałdichy pod tab. Ścin z Tytusiem,  
a ciagle o Was myslam. —

Oczywiście przed wieczorem tutaj przejechałem, stanąłem pod  
względem korony i sam do Tytusa pobiegłem, zastanowiłem go  
w domu i z nim obiad jadłem, a tak już i noc mijała i  
nie już robić niemożem. Tytus ma chrypki, leci z resztą  
zdrowi i dosyć dobrze wygląda. Wybiera się do Krasnegu  
po nowych robot, to sejm do króciwego odcinania, to mnie tak  
i nieco w interesach wstrzyma, chociaż tutaj z ministrami  
mówić będę.

Wiedzieliśmy wiele zmienił zastanowiłem, wprawdzie ksi i niewie  
te gdzie byłem, z tego co widziałem to tylko z powrotu  
opowiadał od Prateru znane zmniejszenie, domy stoją po  
palone ze słania kiel, lecz już je podrywają. Po uli  
cach tak jak dawniej ludzi pełno, ale wystawy wiele  
prawie nie tak piękne. Po watach (Bastaj) starych  
palicady i pełno armat. Pójazdów nie tyle lata



lata kraj Sawinij, a i fialowy nie tak zabrudzoni,  
Te mate takich kłósy 2 kerańej'sze go stann nie byli  
kontenci, ale po przedmiesciach jeszcze wro, i czego zabijają  
zotwierzy. Przypna kózdy rozsady że to samotni, bo co  
pomoc zabijac pojedynczych!! —

Proszę by moja droga kłm! nieodmów mi tej pomocy,  
i zaraz tego samego dnia, jak tylko ten odbierze, zapakuj  
najwygodniej'szy górsel swój i opieraj, adruy go zas do mnie  
2 dostatkim, bei der kungarischen Kasse in der Heimel:  
"Pfort gasser". Bardzo by mi to bolalo, gdyby mi to nie  
bilo —

W tej chwili jest tu u mnie Micis, którego wyprostem ra  
dowat. Engimera jest tu nieaktualna na kilka godzin przed  
no 2 tydzień. Micis uwost anasmi i prawie tak wypro-  
bi jak ja. Proszę mi aby on mógł dopisać, w tej chwili  
uwost tu Bonkeli do mnie, i może mi pisac kurem  
karm ktaminc. —

Głównie by mi najwygodniej'sze przyjmowal, gdyby mi napisala  
co bys chciała aby ja ci przysłał, a może przysłał, ty  
nie wiem jak by mi to bylo przyjemne. Stawiaj on ty  
swy i uwostuj Micis ra mnie!

Przyjemnie adruy

Do 24<sup>go</sup> kwietnia 1848  
wiedni

Warc cetera dnoy

Guallucha



# Najukochańsza Ciocia!

+ Bardzo byłem przestraszony i niespokojny o kochanych  
Wujostwa i Młocia dowiedziawszy się że Lwów bombardowany.  
Dopiero po niejakiem czasie uspokoiłem się dowiedziawszy  
że się kochanym Rodzic Wujostwa nie nie stało. Wzob,  
miałam sobie jednak w jakim przestraszu Ciocia była.  
Dziś to i ja pociesiłam się tymi przyjemnościami  
Do nas do Akademii kula jedna Armatnia prze-  
dach wioła porozrywki wpadła do ogrodu gdzie  
tam byli i rozgła się w ciemię. A jednemu Sa-  
radach <sup>granat</sup> kartach pięt głowy arwał; okna na p-  
piętrze wszystkie, granaty pekające, wszystko  
spaliliśmy potłotem przez trzy noce w dalnym  
szkole leniu. - A co to był za łoskot podczas tego  
bombardowania! - Był tu Tatko prze-  
tygiem we Wiedniu na kilka dni czym  
wielką pracę nad sobą sprawił. Przynajmniej to  
że sam edrał równie jak i Mama i Siostry  
dziś nowa niespodzianka mnie czekała z przybyciem  
Wujcia. Ponieważ to jutro święta Bożego Narodzenia  
i Nowy Rok niczego wice przy tej osobności  
przeżyłam kochanej Cioci najczystsze i najczystsze  
kuj pomysłności. Niech kochana Ciocia będzie prze-  
konana że je utrzymuję w moim sercu i bez  
Święt. A teraz koniecznie wiskajac serce kochanej  
Cioci i zostaję

serce Ja Kochającym Siostrzeńcem

Kochanej Młocia! Po odebraniu Twojego listu pisałem  
po nadaniu listy tuż po piątce do Ciebie  
2 razy, w ostatnim liście nawet że mi nie  
odpisyjesz i gozgo Odwetem, co dotrą-  
matem. Ale ponieważ to teraz Twoje  
zmieniny więc wrzuciłem serce gorę nad wola  
i nie mogłem się wytrzymać żeby Ci nie wiskajac  
przesłał me irogenia. Teraz co raz  
Bo Ci raz kocham. Twój Brat i Przyjaciel Mierogław D.

Mierogław D.





24 FEB  
Lemberg

À Madame  
Madame & Pawlikowska  
née Czerwinski  
Sieroka Włoc  
Don Pentera.  
à Lemberg  
en Galicie





28/12 48

84

Moje Drogie siostrze!

Radbym, aby ten list mój, doszedł Was w dzień  
całynajprzej rok nowy: radbym, aby miła Wam  
przypomniała, że Wy, anglistki w mój mój li: radbym,  
i wzbym ja też stała Was nie ma! — Później dnia tego  
Pogoda Was prosi, aby Wam i w nadchodzącym roku  
i przez wiele wiele projektach, sergicie i wszelkie do-  
bre dawat. — Pierwszy to dzień nowy rok całynaj-  
przej, a i pierwsze imieniny mego Mierka, bez Was  
przepradam. Niech go Bóg raczy obłogostawieć tak  
jak go i to pragnę i don' oge moje wyjeżdżam,  
ale pomnij, że byłko za mało idzie obłogostawieć,  
choć, a nie idę, bo teraz byłko namka pytać, na-  
akta jedynie stawiać w mój sercu w kłopotach uszyte-  
rny ojezjanie byde' moim. — Chciałam Wam co-  
tako potać bysine pamiętkę, oraz z listem ode-  
brać, ale niepowiódł mi cały dzień jakimś zabrud-  
niony: byłko z wieczora kłopotem i z tyż-  
dem na teakie chłodek. — Ale to gorzej, ja moje  
brudy nie dalego nieprzeżywasz, lecz o tem ni komu  
niegodynie. — Czwartego tyż dnia. Napisać nie  
m. — Wczoraj odebrałam Wasz list, jeszcze 16<sup>ty</sup>  
pisany, który miła o Was napisał, bo nie idę



Ważem miłosciwym miłośnik, a czasem byłbyś leni-  
wy, ktoś wredy gdzie mnie szukać i inne  
mi listy przy staty, wiadom. Pótesz Umiestaw się,  
była w Russocki - niepojmuję, jak to byde' mogło,  
bo' my ja' Dżis' z Tybsem były na opierze widzieli:  
Zupełnie takubowika, a nawet i ocy tak mruży. - Zawsze  
tu' koto' mi' siedziata Rumoworka z wótki. - Tu  
i istnie po porównaniach cięgle się bory, ale nie  
z powodu wyjątkowego ~~niechęcia~~ naszego Cesarza, bo  
to jżreś dla bys mto dźwięku, ale rosznego i nie  
le obciążającego Panna byłoby zawieszona. - Kawałek  
wielko i tak wrychła utwór, iż trudno aby się nam  
dważyli. - Mogłem i ja' się anglic' w młotowaniu  
pienędzy, ale się obraci' pokreśla bys chłopa.

W Mińcu pisze o wyprawach listy - to koncepty były,  
ale się tu już więcej nie uda, bo pilnuję. -

Mińcu niech się przysiędnie po tych krzyżownikach kłó-  
re przystały krzyżki dla mnie, i niech im powie  
iż mnie niema, a oaz zapęta czyli' te krzyżki do  
mego przyjaciela - miłoś' kłó' mogą, bo w przeciwnym  
przypadku niech je odda. -

Teraz by wy ić Dżoni' Kochajin

2. 28 grudnia 1848  
Wiednia

Genlbarck



1. The first part of the book is a list of names, which are arranged in two columns. The names are written in a cursive hand, and some are underlined. The list includes names such as "John", "James", "Mary", "Elizabeth", "Thomas", "Robert", "William", "Richard", "Henry", "George", "John", "James", "Mary", "Elizabeth", "Thomas", "Robert", "William", "Richard", "Henry", "George".

2000

DE WITTE





WIEN  
29 DEC

à Madame  
Madame de Castillon  
au Comte de Decourcy  
à  
Wien  
Don't Pouter  
Semborg  
en garni



Moja Droga Duszko. Niechaj Ci Bóg ptaci za bracia  
 lud twój z 28<sup>go</sup> z. m. Już na to moja pociecha gdy  
 wiem gdzie zdrowi. I jaśm Ci to niby zdrowi, ale  
 trochę zmudzeni i zmęczeni. Co dzień, od rana do wieczora,  
 który razem z Tytusem jadamy najwspanialszy jesieli w kró-  
 le państwa, i takudniemy jesieli - bracia się ca-  
 sem że dopiero po piątej się schodzący - siedzący  
 długi, bo bardzo powoli dają pokarm, ca pokarm, ma-  
 ona bowiem świeżo była robiona, a potem jeszcze długi  
 normowania, o tym co było, jeli, a nawet i o kłam-  
 co będzie. Przeto czasem i za późno bywa iść na spacer  
 która się tu lewa a pot do siódmej zaczyna. Takie to  
 bieżnogo tutaj codziennego życia. W święta prawie  
 to samo, tylko że mam Micię w sobie, który  
 nie raz sam w moim pomieszczeniu siedzi i czeka do-  
 jętki nie przysięga. - Teraz Ministranci odjeżdżali, więc  
 mam nieco więcej czasu, a nawet bym już jedli, gdy  
 by mnie douk było przypiętów co z sobą przyniesłam  
 niecierpięcywat, ale w przepłyty tydzień spodziewam  
 się wyjechać do Kenczyra na parę dni, zabawię  
 z parę dni w Krakowie i Medyce, a daj Proszę  
 przeżyć i najdłuższy do końca dni moich w serdecz-  
 nym objęciu mojej Drogiej Młodzi: - O moim  
 nikomu ani słowu, a tym więcej pisze lubię. Pyta-  
 ją się, o moim że ciekawie wiedzieć jak mi się tu  
 udaje, - pytam, mi z ręką się by sprawi, ale z



2 wyzłoty ci kawałek, bo ich interes krajów nie nie  
obchodzą, wróćcie do mnie jeszcze i dano mi pisać, i led-  
u jeden Piotr Wawilowski na kilka listów raz odpowie,  
Dziś rano. - Okropność to wielka z takimi pa-  
stami! - To jest wielka okropność. Ojciec mój  
na 3. 4. 5. 6. 7. 8. 9. 10. 11. 12. 13. 14. 15. 16. 17. 18. 19. 20. 21. 22. 23. 24. 25. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821.



bo to teraz aracy stary mi panow; sicut si w wrych,  
kimi przewoic, a to co byto w gory, na dole i przewoic  
nie. —

Do kiccia mi pisy, ale go z calej duszy sicutam i z lich  
jego kontunk jstem. Nicie si na mi toic' Boctoy ucy.  
ze in sicut przewoic, ta bytko przyczyra, ze bo z  
gatsi i ci co wycej stali; niczego przykeznego mi ucy  
i i bytko wychowanie dla otko brali. Liza kici uci  
z gteptem gtwy posety na spud a bytko jze i do pra  
cy przywyrazajone jak oliwa na wieszech wyety. —  
Samo kiccie kiciu za panie i Dzykaj, ty kicowy ocy  
k' catury, a kici i kiccin w duszy z przywykeram  
ucniem catury.

Walther

D. 4. Styrnia 1849.

*Handwritten notes and stamps, including a circular seal with a cross and various illegible signatures and text.*



À Madame  
Madame de Pawlikowska  
née Comtesse de Sieduszycka

Uliza Kieroka,  
Don Pentera,  
Lemberg  
en Galicie





Najdroższa moja Mamo! Muszę Ciś pisać do Ciebie, bo  
to, gdzie nie przy Tobie, jedyń potrzebę sercu mego, ale dziś  
jedyń i pisać, moja. Odebrałam bowiem dziś list z Góry  
Rabryjskiej, że Teresa będzie chora, i będzie ci na umar-  
tu na kapłanie plus, a nawet jeszcze w niebezpieczeń-  
stwie. Wierzę, że w okropnie mnie przejęta i gdyby  
mogła zaraz przyjechać, lecz jeszcze i interesy moje kilka  
dni zatrzymują, a i okropnie mrozy, jakich tu nie pamiętam  
już, które i na śnieżną krawężnik, nie umiem, zwłaszcza że ka-  
ją, zwłaszcza kiedy Terezie wyjadę, i jedyń koniecznie nie-  
miał, że do Krakowa nie wyjadę, dla tego proszę  
Ci, jedyń miata pisać do listu do Krakowa (wła-  
ściwie adresuj) - Tytuś będzie Ci wyjechać do Krak-  
owa. Podziwiam Ci, że tak daleko daleko mrozy mrozy  
głównie, bo to Ci nie wyjechać w tych okolicach. Bieda  
tu wielka, ale co to najgorsze naprzeciw wyjechać daleko  
wyjechać, musi! - Tu cięgle niekoniecznie i gdyby nie  
stało obciążenie toby w chwili byty zaburzenia bez-  
skuteczne spraczenie, ale wstrząśnienie. - Pośrednio  
Terezie bytem na obiedzie u Pinińskiego na kłótni  
była i wótkę jego kłótni. Mój jedyń w kłótni z wótką



z wojakami. Padesć ci są pięćmi stami. Jest u  
Pierickiego nazwa kuchnia, która prawdziwie jest  
użyteczna. Tęż jest u niego kuchnia  
do kawy gospodarskiej, którą widać widać widać  
dom opasła, ona ma wszystkie zabawy. — Łachowicz  
i Karłowicz są u niego — jest u niego  
człowiek, — Karłowicz i Mikulicz — <sup>Korowicz i Janusz</sup> Karłowicz —  
i Hruszowski nie ma u niego, i nie ma u niego  
pycha są u niego. — Jest Karłowicz, który  
był za Sobolewskim i to są wszyscy Polacy.

Mam przemyśleć Was i uciekać do miłych  
Was, a wam uciekać do miłych i do  
Karłowicz i Karłowicz, a Tyłkowicz są pięćmi stami. Mini  
i Karłowicz to są wszyscy stami.

D. 112. Był u niego  
widać.

Wojciech Karłowicz  
Karłowicz



sk  
D  
and  
and  
the

his

Mini





À Madame

Madame de Pawlowna

née de Dänverska

Maria Leontieva

Dom Sentera

à Semberg  
en galicie





Własnie mi mówit Tytus że odebrał od Jęi list, w którym  
mu Donosić częście niespokojne i powodu w państwo jakiegoś ko-  
prow na Bukowinę. Dawał rzecz błażę przed kithomai Jęi,  
mi przepowiadat. Tytus mówił mi iż jęi Jęi na to dawał,  
onw ci zapewne tak ten pokazał, a i ja miałem że nimieć mi  
innego robieć bytko cokol we swoim roztępieniu, puchowawcy  
to co jęi. Lepszego, bo wzięty aby Donosić. Jęi' tamu kopywa-  
wi ar' do Lwowa, a i w tym przypadku nawet gdyby mi mogli od-  
pisać, to zapewne bym we Lwowie w szkole nic nie gdzie indziej wku-  
nia byde' mieć. Tu mówię, iż się ten kopywa jęi naraż do siebie  
goda cofnąć. Chybażby miał zadowolnić, gdyby w tym przypadku  
miał być wyjechać i jęi' do Lwowa, to bytko bytko chiałem  
tu zabrać i sam siebie się draga ubliżować, gdyż byłoby wsty-  
dny powoli, zadowolnić się po miarę swoich chęciach, przez to  
okopywa się. Tuż opowiadał mi iż jęi' bym jęi' Jęi.  
Dziś pierwszy list ze swoim odebrał drzewcy mi i z drzewcy  
dla powiatu nowego Monarchy 13<sup>o</sup> jęi' jęi' 13<sup>o</sup> jęi' Jęi  
i Hottomian, do czego i' mnie wysłuchał, ale jęi' mi nie było  
tam stęć, potrzebę się on i' bacznie ułtówić i' podziękować  
wam Jęi.

List był miśkietem i Wilnem, lecz takiego świątyni mi nie  
dawał jak ten spud. Wierzę jęi' samemu podał, a w wie-  
m jęi' dawał jak ten i' jęi' po alimach Lwowa by było  
nie miśkietem, chociaż ięgi bym i' roztępieniu bym i' mi nie.  
Mi nie mi bardziej musi Jęi' o nowiny odemnie, kiedy mi tak bardzo  
jęi' do mnie, i Mi nie Jęi: takie oświecenie wygoda Lwowa, a dawa-  
ka ięgi jęi' mi nie, to ożegani się mowa mi nie martwi, to bym i' bacz-  
nie w napisaniu, bym i' kłopot, bym i' obciążenie, to sam mi nie dawał.  
Kłopot ięgi Jęi' i' kłopot wrażliwość Lwowa

25. X. 1849.

Wielki!

Wielki

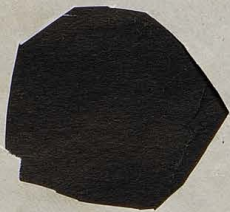


The first of these is the fact that the  
 world is not a uniform whole, but a  
 collection of many different parts, each  
 with its own characteristics and laws.  
 This is the principle of diversity, and it  
 is the basis of all life and progress.  
 The second is the fact that the world  
 is not a static whole, but a dynamic  
 one, constantly changing and evolving.  
 This is the principle of development, and  
 it is the basis of all growth and  
 improvement.  
 The third is the fact that the world  
 is not a chaotic whole, but a  
 harmonious one, where all parts work  
 together for the good of the whole.  
 This is the principle of unity, and it  
 is the basis of all peace and  
 happiness.  
 These three principles are the foundation  
 of all human knowledge and action, and  
 they are the keys to understanding the  
 world and ourselves.









WIEN  
JAN 18

à Madame

Madame de

Paul Horvath

né Ernst Horvath

Maria Horvath

Don't forget.

Leibniz  
on Paul's



18/1 99

I tak więc moja droga Uniecki! w istocie jakby prze-  
aresztowany tutaj siedzieć muszę, a co gorsza, niewiem jak dłu-  
go. Objazd mosty kolei żelaznej porwany, zerwany i ten  
którym się jeździło wozami, niemożna więc choćby powo-  
zami do jakiegosi stacji kolei żelaznej Łojachac, i potem  
dalej. Mówią o sob ośmiu podróżnych, czekają ministrowie  
i generałowie, którzy szli do Reichsbagu czy do Ca-  
sara się chcą dostać. Postrzępiony łódź na wodach  
przewozi, a i pojedynczo po kładzionych deskach: niebe-  
spieczestwem się na przechodzi. Tak się tu dukał Ma-  
rynowski, którego gdzieś Onufrej spłakał, przebył on  
tu dla wydymowania jakiegosi paszportu (?) przez au-  
tosałę rosyjską, co już miał uzyskać, ale nie może ena-  
leń sposobu dostania się naład. Gdyby mi udało się  
toby się stadkami można przewozić, ale tu niedozwo-  
la nawet większymi czołnowi przejechać. Z resztą prze-  
czuwam ci się, taka ostatniego sposobu przewożenia, nie  
bardzo mi w smak i tylko w ostatniej już uciążliwej  
potrzebie, wolę bowiem nieco przesiedzieć. - To mi napisał  
Dzień Dobry, iż od Was żadnej wiadomości nie otrzymał,  
niemożę więc być spokojnym, a i o Teosi nie wiem!  
tylko że może jej być od armii kurjerem do Holowin-  
ca portany, a Łuriedziawcy iż o jej chorobie & kamień p-  
spisany do domu. - To mi powiedział Pan Feliks, który  
tu przejechał z synem, aby go oddać do Turymierów. - Mo-



Mówił mi także, że przed jego wyjezdem była u jego żony, co mi mi  
to było strasznie, bo wiem że żona. — Ja długo zdawałem sobie, co  
sami mam chrypkę i kaszel, jak to przed trzema laty miałem,  
ale i ta się zmniejszyła, więc może ten zabieg miał przynajmniej  
do tego przyczynę, by stracić chrypkę, bo tu stał stół i że nie  
mam gdzie chodzić, więc teraz w domu widzę. I Tybsem zawsze  
chodzi na obiad, a czasem na teatr, to całkiem zabawa. — Konkretnie  
tego nie widziałem, było tylko wiem że drzwi tutaj niedzieli. Po je-  
go ostatnim wyjściu, nie mam ochoty widzieć go i cał mi tylko,  
że jego żona nie była widziat. —

I rzeczy nie mam ci stać w domie, bo ten zawsze jednako  
wzrostu się wroży i utrzymuje porządek, lecz tego w mies-  
cie nie poznaj, opowiesz o jego spoty, że jest jakoby, i  
że różne rozporządzenia zakazujące to być ono, niedozwolone  
ludzie wiele i tego twójgich zabaw, po sądach ulic  
poprzybijane. Właśnie i młodzi mi pisze abym  
był zastat w Krakowie. Ogromnie się zdziwi i kochajcie  
Janku

2. 192 Szmania 1849.  
Wiedeń.



ni  
ca  
con  
m  
re  
ore  
ckun  
3  
3  
the

no  
is  
3  
alie  
sum  
ai

*[Faint, mostly illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side. Some words like "Cass" and "P. H. B." are partially visible.]*





À Madame  
Madame de Soubourg

nee  
D<sup>ne</sup>  
Diedrich

Wien (empha),  
Don Pasterm.

2 Embury  
on Galois





Już to teraz droga moja bliżej się położona, co się to  
 z temi dziejami, co to są zamknięcia. Nie to myślisz, że cię  
 ścisze, ale to że się zmienia, co się dzieje z Kuchanem? —  
 O łóżku dla mnie najpiękniejszą udręcenie, że nie wiem  
 co się z Wami dzieje? a oprocz tego w ostatnim liście kłó-  
 ryś do tyłku pisała, domowi cię nie przepuścą na flak-  
 ię. — Czy ten czas nieogrzewany, aby cię porobić kaszel  
 który mi dokuczał, i już mi miewałem leżąc, byłby ci  
 ogromnie murek, bo miłogo mi widzieli i byłby z tobą  
 kuzynowa mura kuzyni do poszerzenia, cenić czas trawie,  
 tym czasem dla ogromnej wody, nieogrzewanej dołki wody.  
 wam murek, i cała komuna kuzyni dzieje się z tobą poszerzeniem  
 na wielkim Dunaju w Kusewofie. Tam kiedy przybyli  
 tu także kuzyni Jabłonowski, Pille, Grusicki, gaudetki.  
 cała szuma do Automatacyjnych. Byli oni także  
 od ciężej próżni, i na obiad wczoraj. — Oni mi z  
 tyłku z sobą wyjechał, miewałem już to tydzień, bo co  
 do mnie, miewałem mi się tak niebezpiecznym sposobem  
 poszerzenia. Obiecy mi tego dnia kmi' Imami' szach  
 parowcy którym tyłku do kolei żelaznej przewozić, wo-  
 ły woje jechać parę dni poszerzać i ciężarem zyskać be-  
 spieczny przewóz, i porobić się kaszel. Tyłku także  
 ta przeprawa przez Dunaj tyłku ciężarem, wstawać  
 że i ta nie jest ciężarem ale od wielkiej ostrożności  
 ciężarem. — Wczoraj odwiedził mnie Pan Feliks



Umieścić już sypa u Tazjniczowa, przysłał go do tej sa-  
mej klasy, a której jest Miciu, to jest do drugiej. -  
Mówił mi Pan Feliks że Gulicki tu wrócił, a gotachow-  
ski będzie gubernatorem, ale o tem nie gadaj nikomu,  
choćbyś już i sam tu wiadomości być miała. -  
Reza Tazjnicz! Kiedy to piszę przysłał mi Garsky Wieden-  
ska, że w tej wiadomości tak już stoi umieszczona. -  
Przepraszam cię i znowu siadam do pisania, że tu  
z największą przyjemnością odebrałem list od Miciu który  
21<sup>o</sup> pisat. Mój Drogi Umieścić! Zupetnie mnie to uszczę-  
śliwiło, bo nie mogłem się wyprzeć ileś o Was niepokojący  
byłem. Głódra wracania do Was tym listem jeszcze się  
wznowi i ten list bym gdyby tylko można aby Was usza-  
ścił. Tymczasem mówię kiedy to będzie być mogło. Weso-  
ra! przysłał mi Ompręgo do mostu kolei żelaznej, tam  
ostatni raz nakłótyłem przetrzeć 200 rub. sił, ale je prze-  
cie nie mogli, bo wielki wiatr przegwał niebezpieczny czynił. -  
Mówię tu trzy dni niestety wiatr, ale oregda! tak byt mój, a  
iż mówię komiwoi i wiele takich przysłał, dużo ludzi jechał  
tu, a nawet i niebezpieczni. - Za wiadomości kamczu Miciuowi dzię-  
kuje, ale mi zbyt mało pisze o sobie moim Umieścić, i o Wa-  
szych zatrudnieniach, a nawet nie wspomina że byta cię,  
prócz, ponieważ to Wy najwięcej mnie obchodzić. -  
W tej chwili byt u mnie iluś Jabłkowski, on i byłby tu  
deputowanym, radziłby komiezu jutro z sobą wyjechać, ale sami  
jeszcze wątpią czyli się to da ukończć. Co do mnie  
zabawie jeszcze parę dni, bo niech się narazi, a  
i Karol mój niezapetnie ustat, i mógł by się znowu  
wrócić. - Koniec najserdeczniejszemu uścisnieniu Was obija  
zawsze cęty, Tazjnicz

Wieden d. 26<sup>o</sup> Sierpnia 1849.

Was

Gualbert



the  
ing.  
low  
Comm

iden

the  
ess  
ing

us  
ess

raw

st.

ing

lira

day

Wa

at

bu

ami

ie

al

om

ology





À Madame

Madame de Saint-Henri

en l'absence de Monsieur

Mlle de Saint-Henri

Comte de Saint-Henri

à  
Sembourg  
en France





Najdroższa moja Umińska!

30/ 49

W niedzielę o krócej po obiedzie wyjechałem daleko za  
Tabor / most tak wam / aby się dostać do parowego sta-  
ku, którym przeprządamy pod Florisdorfem się przeobrać  
a z tego ostatniego miejsca przed sobą koleją ielazną  
w wieś / ruszamy wczoraj w Poniedziałek o szóstej w  
wieś / tu jak najdrożej / stanęliśmy. Niemogłem się  
dostać do domu, aby odebrać listy Wasze, i temi dno się  
dostać / nie mogłem. Najdroższej / moja Umińska  
za Twoją / dzieł, bo takoj / do mojej / przyjemności i / szczę-  
ścia, / komicznie wiadomości / o Tobie potrzebnej / już / to / by  
istotna / część / moja, i / bez / której / jakos / nie / miałem / dla / mnie  
prawdziwego / życia. — Mnie / nie / powinien / się / uścisnąć / i / mi  
wypracować, że / nie / dostać / czego / do / mnie / pisze, / gdy / bym / go  
mnie / kochał, / to / by / mi / jego / korespondencja / obowiązywała / — Po-  
nowi / tem / tu / zabawić / przez / jutro / i / pojutrze, / potem / z / dni / w / dzień,  
z / której / nie / będę / w / tym / miejscu / gdzie / na / kolei / się / rozminęli,  
a / w / domu / sam / nie / wiem / jak / długo / zabawić, / bo / jak / widzę / z  
listu / / w /at / k / i / w / i / c / a, / to / tam / już / ktoś / w / k / i / e / g / a / n / t / y / o / b / i / e, /  
Prac / to / okropna, / ale / i / to / smutniejsza / iż / się / tam / poświęcić / wy-  
pada / że / się / tak / w / r / o / d / c / i / e / d / i / e / j / e. / W / A / n / t / o / y / i / ktoś / to / samo / w  
dobrach / cesarskich / zrobili: !!! — Tak / więc / na / przysięgę / by / dzień,  
jeżeli / Bóg / pozwoli, / usiłek / ci / moje / życie, / Moje / czego  
potrzebujesz, / to / pisz / do / mnie / do / Sabyń. — Chwała / B / o / g / u



mirowsie mniej kawał, a i z reszty zdrowy jak w Wiedniu,  
bo już spokojniejszy mając od Was wiadomość. — Niepisałem  
Ci rano, bo Ci zarazem i o Engelmussen donieść chciałem, w lasie  
mi od niego wróciłem. Tomy z niego aktownik, od lat kilkun  
tak miły to byłbyś schodzić w przedy tam niepojechał,  
i że sturej mi siedziat. Wszystkie zdrowi Dziatki, Ci w pamięć  
o nich i najpiękniej kłaniają. — Więcej Ci pisać niebyle,  
bo bym nie miał o ceni gadać, ale z całej siłą i lubie  
i Mienia Druzy. Do szerszego widzenia

Gwałtowny

Kraków d. 30. Stycznia 1849.



min)  
to  
that  
that,  
unige  
3  
C

London  
in  
Ca 3  
to







à Madame  
Madame de Paulikowsky

au Palais de la Cour

à  
Serafin Ullrich.  
Dortmund.





4/2 49 105

Moją drogą Umieścić!

Jak ci wiadomo tak też wyjechałem z Krakowa  
22 b. m. i stanąłem tu - Teren wrony, przed  
obradami w chęci wyjechać. Długo po obiedzie, aby je  
tak samo stać w domu i po kłótni z baronem  
porozmawiać w sprawie Twojej, ale mój Teren nie przeszedł  
i bawił się w "Dziwotki" rano, byż wije dźwięki  
mojej upokojonej, a Teren był tu to spróbowanie  
kawałki wielki! Jaka rzecz, który jest najbardziej  
na Twoje polepszenie i w nadziei byś nie mógł  
nie Twojej, ale memoria prowadzi cię wielko  
wiedzi i cię zachowuje, i w istocie potrzeba  
aby cię skłoniła. To ci moja droga domowa, aby  
nie być o mnie niepokojoną, a mój i w chęci  
jeździć razem do Siedzi i abym cię czekał w Madrycie  
i wolił cię zobaczyć; Kochaj mnie a Mój  
umieścić

Gwałtownie

Przeuroc,

D. 42 Senty 1844. Józef Robertus



Teosā Kare Cibri i Micia e Dury  
uato wai, tari bidu popolojin wai  
i midje mi piasa a nureh i mi  
en teb karga.



my

rem

ai



5

1850







À Madame  
Madame de Paulikowskaja

SENZISZOW

par Contre Driedorffka. 12

Senka Ulica.  
Don' Penterra.

à  
Lemberg.  
en poste





7/2 49

107

Moja droga! Mówi w więcej tu stanem, i wsta-  
 ntem Teorij, co będzie widzenie do zdrowia powrac-  
 jąca. Nieumie on nawiązywać się doby zis' tak o nią by-  
 ta brakiem. Twój list do mnie pisany tutaj ca-  
 statem. Najpierw się kładzie ci za wiadomości o Was  
 bo ta zawsze napowinąć mnie obchodzi, a potem  
 za same polecenia które wypetnia. Podobno 'm-  
 em z tym listem odwieśca ten który ci zaraz po  
 przyjeździe do Góry pisać bo się odebrał Zauw-  
 żeńcie ten, który z nim razem pisać. Dorkonate  
 gorzki! — Tutaj parę dni zabawię więcej, oszczęd-  
 ci donoszę abyś mi wysłała ci mi się w stęgo wy-  
 darzyło. Radbym jednakże i spóźniawszy się uci-  
 skai Was w tym jeszcze wygodnie, co tymczas-  
 sem tym listem w dany oryng.

D. J. L. 1849.

Gallat



The first thing I noticed when I stepped  
out of the car was a warm, humid breeze.  
The air was thick with the scent of  
tropical flowers and the distant hum of  
city life. I took a deep breath, feeling  
the sun on my face and the humidity  
in my lungs. It was a strange sensation,  
both comforting and unsettling. I had  
heard so much about the heat and the  
humidity, but it felt like a warm blanket  
as I stepped into a new world. The  
sights and sounds were so different from  
what I was used to. The colors were  
vibrant, the people were friendly, and  
the atmosphere was electric. I felt like  
I had entered a new chapter of my life,  
one full of adventure and discovery.  
The first few days were a whirlwind of  
activity. I visited museums, explored  
the city, and met new people. The  
humidity was a constant presence, but  
it didn't bother me. In fact, I loved  
it. It was a part of the experience,  
a reminder that I was in a new place,  
a new world. The heat and the humidity  
were just the beginning of the journey.  
I was ready for whatever came next.

Continued

8.7.2019





NEW YORK  
1854

March 10

Dear Sir  
I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst. in relation to the above named matter. I am sorry to hear that you are not satisfied with the result of the investigation. I will endeavor to do all in my power to satisfy you.





VER



Versota Alcia,  
Cuthra Dou

Malone  
de  
Pauvillon  
à  
Gentien  
Dembey





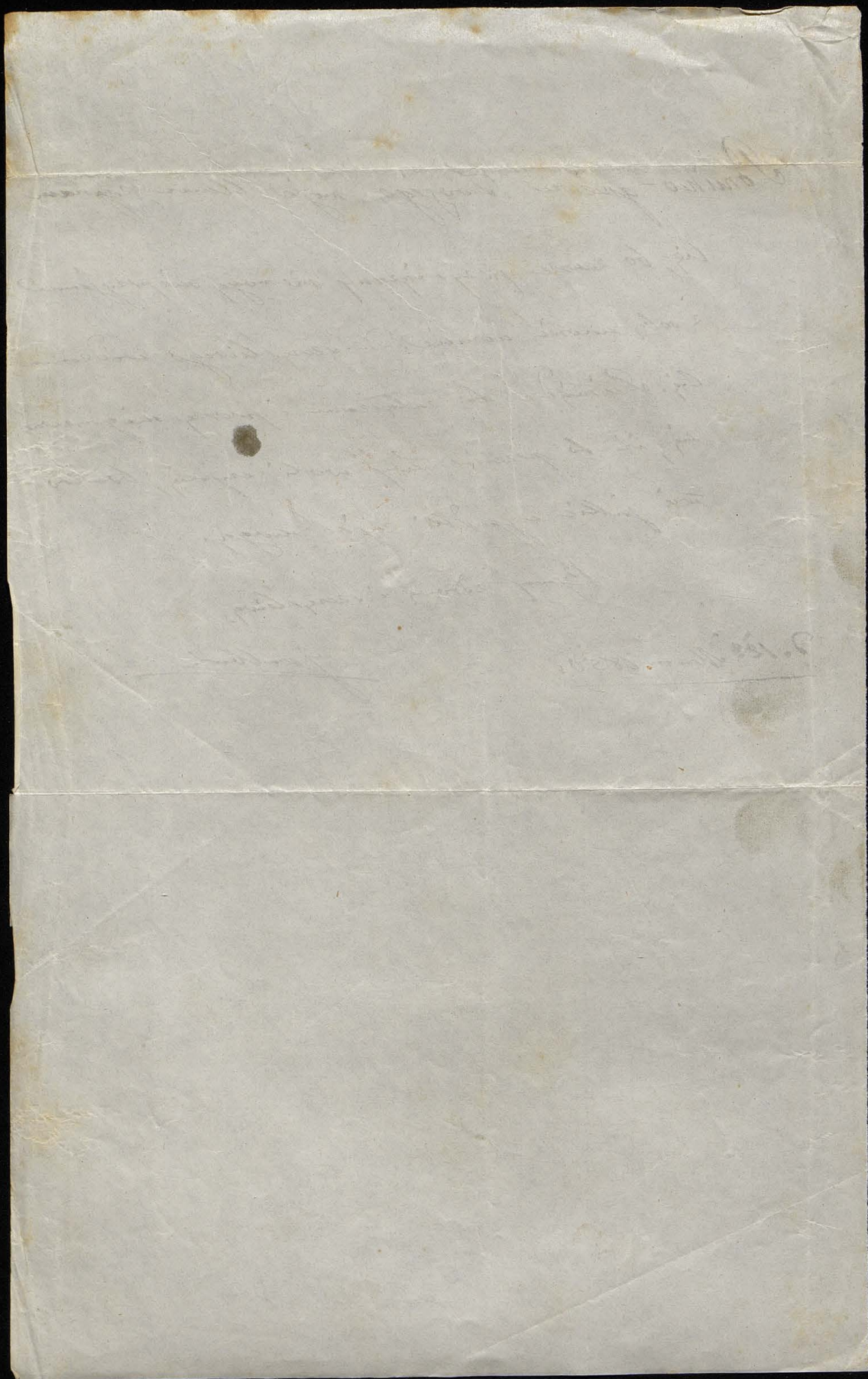
Pomimo gniewu Twojego moja Maria, śgnam  
 cię, bo zawsze przegrany niemogę nieprzyjacielem  
 z sobą umówić umnie. Do wszystkiego widzenia  
 cię. Przecież to całkiem i proszę niegniewać  
 cię, iż to przeciw Twojej woli czynię, bo kto  
 wie jakże wygodliwie żyć mogę.

Bynajmniej zdrowy i szczęśliwy.

2. 12. 1850.

Gambrecht







17 1/2 SD MO  
Kochana moja Unieszku!

Jak się Ty masz? bardzo bym rad wiedział, bo już  
spragniony jestem ca wiadomością o Tobie, i  
proszę, poleć Miciowi aby mi napisał. Ja  
tutaj jeszcze kilka dni zabawić muszę, bo  
i tak interesów niepokonasz, a i stę nud-  
zbyt powłóczę, nieporwała mi wyjeżdżać na  
folwarki i tam potrzebne dyspozycje poro-  
bić. — Może będziesz tak dobry i dasz mi  
polecenie co bym miał zrobić dla Ciebie, a  
na ten przypadek, napisz mi i przystęj po-  
trebny kłuz. — Wiesz tam rzeczy podług  
spisu, a na razie proszę Cię kazać tam  
jak najprędzej nagiąć całą ciwnicę krajną  
aby ten upiór Ruchmistrzowa paschy. —  
Teraz Cię szukam z całą duszą i prozę Kochaj  
wzajemnie przywiązanie do Ciebie

Juliusz

Wydruk 2. 17 1/2 Mierca 1850.







m

Handwritten text, possibly a signature or list, including the word "Cousin" and other illegible cursive script.







À Madame  
Madame de La Rochefoucauld  
par Comte de Ségur

2  
Ségur.



19 1/2 50 M2

Droga moja Umierka!

Barco mi przyjąłem byle Miciu domieszenie że dro-  
wa i że mi data polecenie przywiezienia C' Lwa-  
ich Korumek, bo emwał myśle o Tobie, a ile mi  
będzie chęć by odrobiny zabudnieć się dla Ciebie -  
Tu mam Kłopotów i to ciężkich Kłopotów mianow-  
to i niepodobna abym wyjechał załatwić. Najmiej  
przyjrzę się pracy, a także biada i smutek w sercu,  
a z tej braku się obciążę a niepodobna wyjechać,  
Jedną już na wieś mam przyjeżdżać a to chęć  
obciążenie emwały. Serce się kręci widząc w się dzieje  
i myśle w się chęć jechać raz mi da pomysł.  
Mianowicie chęć jechać się o porządku, ale do tego mi  
niepodobna. W tym celu chęć wyjechać widzieliśmy  
ale dalej mowy które niestety chęć, zwolity  
jechać widzieliśmy. Jutro rano chęć w Pieniężku, bo  
mam tam w Cytadeli różne interesy a z końcem  
bygodnia chęć chęć i Miciu mianowicie. Cóż  
tylko abym mi nie kochać pracy i w tym celu  
przyjrzę się obciążę zdrowie.

D. 19. Marca 1850. młodzi

J. G. K.



Letter to the Hon. Secy. of the Navy

Dear Sir, I have the honor to acknowledge the receipt of your letter of the 10th inst.

and in reply to inform you that the same has been forwarded to the proper authorities for their consideration.

I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
J. M. Smith

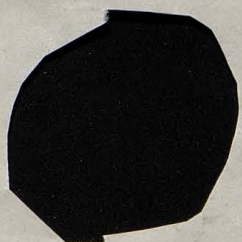
Enclosed for the Hon. Secy. of the Navy are two copies of a report of the Hon. Secy. of the Navy, dated the 10th inst.

and a copy of a letter from the Hon. Secy. of the Navy, dated the 10th inst.

and a copy of a letter from the Hon. Secy. of the Navy, dated the 10th inst.

I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
J. M. Smith





*[Faint, illegible handwritten text in brown ink, possibly a signature or address, located in the center-right area of the document.]*





PROFESSOR  
20. 11. 18.

Dr Madam  
Madame J. Antikowicz  
Szczecin 19

Dr. Antoni Dinduszycki

Wienberg

Maria Jekandka  
Don. Maria No 452.



Moenos'mnie Droga moja Umieszk. 'kiesem' swem  
umieszka, to ja kocham a kocham cię. Da-  
sz. Wczoraj 'wieszor' pisalem do Ciebie, a dziś rano  
Twoj list odebralem, teraz wrociłem z Przemysła  
odpisyj Ci. Wyjeżdżam brzoże staty i cię nie  
niepuszczę z powodu 'gubny' niestowawości, ale  
teraz dawać dawać jestem byłbyś smutny tam,  
ci interesu porobić niemożę a dla pobawiny  
niestychanie. Tej Drogi i folwarku widzieć  
niemożę. - Jeżeli ciekawo to byś mógł  
z Twoim Dziennikiem, a może by się i przyda-  
ło, umieć dobrze czytać, uczyć, pracować, bo  
che haftować i pracować trochę, tego się  
nauczyłem a klaczkę, więc mi wielko nadać  
ja, i tam się bawię i stucham. Jak  
to coś tam tego ogrodnika Michała, co to był  
razem w pracy, kłóci się. Teraz byś byś nie mógł  
ale i on 'ff' makuć w domu, czy byś  
byś abys ja wzięła. Jak przyszedł pogoda-  
ny i co ciekawo to widać. - Kłóci się  
także starość o jaką, dobre, starych widać



Przemysła, obciąg, lecz miewam czyli któraś  
języczka być mogła widzieć. — Obciągwanu i  
rachwałano mi kucharza który jechał w owego  
Biskupa, ale tak jak Stollwerka sławę, i  
sławę by z niego koczować było mogło. —  
Owaj jak zawsze, tak i w tym świecie i  
niepowiedział o wyhodowaniu drzewa, to był  
języczka, co zawsze w domu drzewa mowa,  
tak więc więcej i zagrać a ja się z gospodarzem  
porozumieć. Jakiś czas później Owaj jak powiedział.  
To była ci kucharz koczować, ale się było  
i nie lepsze po nim niepowiedział, miś ten  
Pon Stollwerka co ten powiedział. — Stawienie i  
pójść mi mogło, co to było woli i jak woli  
przejechać dnie wód z stępnem. — Dziękuję i z  
dominacji o Hammerstein, już to wczoraj z go-  
rą dominacji i z ale pewny nie był ten. Mów  
w Bogu nadzieję, co już z Miciem wypuścił zdrowo  
a było najwspanialszy pragnę i z drugą stroną  
sukcesu a Wła obcy wyprzedzić

D. 20<sup>go</sup> Marcu 1850.  
w Nijmegen

Justus



MS





20



Dr. Madame

Madame de la Rochelle

and Madame de la Roche

de la Roche  
de la Roche  
de la Roche





23/3 50

MG

Druga moja Umiećku!

Jeszcze tu parę dni zabawisz, a temczasem wyprawiam  
 różne rzeczy tak, aby transport kłoty na święta miał  
 potrzeby mieć, ustatkować. Gdyż konie te awaryjne i dzień  
 wyprawy już pojeżdż. Dla tego proszę cię kas, aby  
 tam długo nie czekała. — Co się posyła, tego wszystkiego  
 mają spisy i niech to zamkną, w sepiarowi by nie było  
 żeby co więcej potrzebna, lub co było sobie zjedyta, gdy  
 napiszesz, to lub ze mną przegwierz, albo przed samem  
 świętem przysłać. — Co było więc miło obywateli to ponownie  
 ja pamiętam o babach, kucharach, pijach i więcej świę-  
 conów. — A która druga czyli o amie pamięta? czy amie  
 miła wspomina? Co bowiem miał jedyne zjelenie.  
 Zgacaty Lwowicki widzi że będzie miała więcej wiel-  
 kość godziwie. To już kwestar ki. Daj im więc w ogólnie  
 za potrzebne, daj mi się z dziećmi i kłopotem, lichawym  
 kto do siebie przyjdzie? Wtorek tu był ośmiu  
 ludzi. Pręgiem teraz ze ukradł sobie te dzieci



Wzrostek chce ci miśtanaty przy moim wyjeździe

Do Wiednia.

Nim oświadczy, czy by brał w Duszę swoim listem.

D. 22. Marca 1850. w Wiedniu.

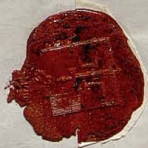
Janek



117







À Madame,

Madame de La Rochefoucauld  
au Château de La Rochefoucauld

*[Signature]*



Moi Drodzy!

X 26/10 1850 118

Dopiero wróciłem do domu w którym do tej chwili  
tak jakby nie było, bo przejechałem z Kiegiem  
Leonem, odwiedziłem się i stałem parę dni był  
przez Przemysł przejechał, zarazem do Krasiowa  
myle, tam cały świat na najprzyjemniejszą  
siedzi pogoda i oglądanie stado, a pomimo po-  
stawienia, tego samego dnia wróciłem do domu, a  
zatem tam nowa i z nami jechał w górę aż  
do Dubieck. To przyjemności którą doświadc-  
załem, niejednemu w stanie stani opisać. Mnie  
i to pierwszy taki stado na góry był wreszcie  
po którejś tak wywolu. Jedną galon nadot-  
rze, widział taki budynek spierający pod wodę,  
widział brzo i z szeregu krajów przechodzących  
nam a pomod i robić sobie nadzieję i choć dla  
przyszłego pokolenia Bożę być takową, wreszcie  
to nieważnie jakie na miarę innych wrażeń.  
Połato był to i lud nasz wzięty, jechał w górę był  
na ten widok obajdywny jak na miarę przez  
wody polany. Jechał i to miarę miarę, i miarę



miał z sobą, ty bowiem, dla Twoj' nienawisć' podobnych  
wypraw, niebyłoby' miała przyjemności. — Miał zaś, i z  
bawy nimato i 'korzystu' byłby znalazł, a przytem byłby  
zrobił przyjemności z ich spawu, jeżeli u nas miał, a  
jakkich bym rad mieć dla niego za towarzyszy. —

W Dubiecku starzy Ukraińcy przyjęli nas po dawnemu  
dawnemu i znowy takim sposobem przed ich domy się zja-  
wili, ale bo i w ich domach i znowy się to było rzeczy ba-  
jeczny, były tylko na drugi raz, nie były bajką! — Seis'  
wiedziałem z Dubiecka, a po dawie wyrozumiałem lepiej  
życie moje najwięcej czasu ciekawo przyjął, i zabrał  
liść Wasz i przysłał wiadomości, i znowu zdrowie, a do  
tego nawiązał i znowu jedną powieść, i znowu na góry, i znowu  
znowu. Jutro powitał nas na naszym brzegu,  
mójce wsi, bo od wieków z tą rzeczą wyszedł kumst  
nasz i 'wyszedł' okolic. — Tyle o tym dawnym  
stanowisku dla naszego kraju opowie, i znowu  
o innych rzeczach, bo liść koniecznie potrzeba aby je-  
stano poesta nie odjechał. Kieś, w Krasnopolu, z  
starej języczki i miłośnikiem emigracji, ale po-  
kój, czy to dla nas wyjechał na ziom do Lwowa.  
Bardzo się o Wasz wypytywał i kłamał, że się kł-  
ta. Ciężko najgorzej było wyjechać znowu do  
Krasnopolu nie było. — Znowu, o osobach zacho-  
wam sobie do ostatniego opowiadania, aby ci iś' mieć go-  
wiadzi. — Przybył tam także i znowu, i znowu.



Józefowi Salekowi zdrowa i mierniej, tuż bieliem pędzi;  
koni! - ja tu staję jak upolowany rabin, a kto wie  
czyli nie wpadnę do Ławiera, którego mniem Włodek bar-  
dzo zapomniał. - I tak jeszcze nie wiem, o czym bym  
ci miał pisać. - Dziś nie wyprowadziły konie przy  
jakiś taki pogodzie na pola robimy, nasz nasz kupieć  
chleba dla ludzi i maść do kucyków, a z wierzby już  
ktoś mi ten tydzień wyprósował, -

Miświom z jego kłótni, przy wolnej rzyżu wciąż  
to mu odpuść, lecz dziś i pórta mi mierniej, a nawet mi  
poprzedni mi pórta mierniej, a bez tych brudów ja  
sac! Koniem mi kłótni: Kłótni mi mierniej, tak  
jak was kocham

Gratias

Miświom z dnia 26<sup>go</sup> Października 1850



26/50  
1/2







